NUMÉRO 399

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 9 août 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



Arrivée du nouvel avion de Lao Airlines

Le Japon, premier bailleur de fonds du Laos





Mesures préventives contre la propagation de la grippe aviaire

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la


At THAI Cargo little things are treated to
the same kind of care as big things.

At THAI Cargo we believe every item we transport should finish it's voyage in exactly the same condition it started in. Regardless of whether your precious shipment is massive, microscopic or somewhere in the middle, we'll make absolutely sure that it receives the very highest levels of meticulous care and attention during every stage of its transportation. For every kind of cargo, put your trust in THAI Cargo.

[illegible]

THAI CARGO
Thai Care

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Stany Kol

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la
email: editor@lerenovateur.org.la

Couverture : Arrivée d'un nouvel avion commandé par Lao Airlines sur le tarmack de l'aéroport de Vientiane

La semaine

4. Le Président reçoit deux nouveaux ambassadeurs
- L'ambassadeur du Myanmar décoré

5. Le Gouverneur de la Banque de développement de Chine rencontre le Premier ministre

6. La Chine apporte son aide à la Banque lao pour le développement

7. Seminaire sur la drogue
- Exploitation de la mine de Phu Bia

8. Augmentation de la surface d'exploitation des plantes destinées à l'export

9. Organisation de tables rondes autour de la valorisation du rôle social des femmes

10. Arrivée du nouvel avion de Lao Airlines

11. Le Japon, premier bailleur de fonds du Laos

Celebration

12. Le Laos fête le quinzième anniversaire de sa constitution (15/8/1991-15/8/2006)

Environnement

13. Le Laos doit se prémunir contre l'extinction du Douc

Linguistique

15. La pluralité linguistique dans les technologies de l'information

Industrie

16. Le fer lao aux normes ISO

Dossier grippe aviaire

17. Vientiane renforce ses moyens de lutte contre la grippe aviaire

18. Mesures préventives contre la propagation de la grippe aviaire

19. Saisie d'importation de poulets prêts à consommer

Tourisme

20. Lutter contre le tourisme sexuel, un devoir commun

Restaurant

21. « La Gondola » du Mékong

Ethnobotanique

22. Citronnelles

Cuisine

23. Calmars sautés épicés

Sport

24. Trois pongistes japonais initient six non-voyants lao au tennis de table

25. Tournoi de karaté
- Le karaté do au Laos

26. Test pour les joueurs de badminton

Dans l'objectif

30. Evénements de la semaine en photos

Guide

31. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe

32. Annonces-Horoscope-Numéros utiles

33. Programmes télévision, radio et agenda

Le Président reçoit deux nouveaux ambassadeurs

VAYORATH XAYASOMROTH

Le Dr Piter Wianan, ambassadeur d'Allemagne nouvellement nommé au Laos, a présenté, le 31 juillet, ses lettres de créances au Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone.

A cette occasion, ce dernier a félicité l'ambassadeur pour sa nomination et souhaité à son hôte du succès dans l'exercice de ses fonctions lors de sa mission en RDP Lao.

L'ambassadeur d'Allemagne a remercié le président pour son accueil chaleureux et a confirmé qu'il ferait tout ce qui était en son pouvoir pour renforcer la coopération et resserrer davantage les relations d'amitié entre la RDP Lao et l'Allemagne.

Récemment, l'Allemagne, par l'intermédiaire de son Agence technique (ATA), a financé des projets à hauteur de 160 millions d'euros.

En 2004, l'Allemagne a apporté une aide de 18,5 millions d'euros au Laos. Celle-ci a été attribuée à deux secteurs spécifiques : celui de l'assistance technique et celui de l'assistance financière.

Le même jour, le Président a également reçu le nouvel ambassadeur du Pakistan. Le Dr Habib Urrahman, dont la résidence officielle se trouve à Hanoi, est venu présenter ses lettres de créances.

A cette occasion, il a félicité M. Choummaly Sayasone pour sa récente nomination à la présidence et salué les succès obtenus lors du déroulement du 8e congrès Comité central du Parti populaire révolutionnaire lao. Il a, au nom de son gouvernement, invité le Président de RDP Lao à se rendre officiellement au Pakistan. Il a fait remarquer au Président que la coopération bilatérale avait augmenté dans tous les domaines depuis la visite officielle au Laos du Premier ministre du Pakistan en 2004.

De son coté, M. Choummaly Sayasone a souhaité le meilleurs à l'ambassadeur. Il a fait le voeu que la noble tâche qui lui était assignée contribue à resserrer les liens d'amitié et la coopération entre les deux pays.

Le Laos et le Pakistan ont instauré leurs relations diplomatiques le 15 juillet 1965. Les deux pays entretiennent depuis une coopération active dans divers domaines, notamment dans celui de l'éducation.

L'ambassadeur du Myanmar décoré

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Dans un esprit de paix, de coopération et d'amitié, le gouvernement de la République démocratique populaire lao a décidé de décorer l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de l'Union du Myanmar dans le pays, son Excellence M. U Tin Oo, d'une médaille de l'Amitié. C'est là une haute distinction honorifique décernée à certains ambassadeurs, fonctionnaires, membres d'organisations internationales ou autres personnalités importantes dont les actions envers le Laos sont considérées comme exemplaires. Divers domaines peuvent être concernés : le resserrement et le développement des relations d'amitié, le développement économique ou social…



M. U Tin décoré par M. Thonloun Sisoulit.

M. U Tin Oo figure parmi les hauts fonctionnaires très appréciés du gouvernement lao. Durant ses 5 ans de mission dans le pays, il n'a ménagé aucun effort pour améliorer les liens entre son pays et le Laos. L'Union du Myanmar a entre autres aidé notre pays dans le développement de son agriculture, de la sylviculture, de la pisciculture et des ressources humaines. Elle a accordé des bourses d'études à des étudiants lao et formé des fonctionnaires agronomes dans la province de Bokèo. L'ambassadeur a contribué à l'organisation de nombreuses rencontres entre les deux pays. Ainsi, l'ancien Premier ministre lao, M. Bounnhang Vorachith, a eu l'honneur d'accueillir son homologue du Myanmar le 9 août 2004, à Vientiane, pour une visite de courtoisie. Il a ensuite fait le voyage jusqu'à Yangoon. Le Laos et l'Union du Myanmar ont établi leurs relations diplomatiques en août1955. Depuis, elles n'ont cessé de se développer dans le bon sens, sans qu'il n'y ait jamais de problème entre les deux pays à propos, par exemple, de la frontière qu'ils partagent (236 km).

Par ailleurs, depuis 2001, L'Union du Myanmar investit au Laos dans un projet d'une valeur de plus de 200 000 dollars. Le pays se classe ainsi au 24è rang des investisseurs.

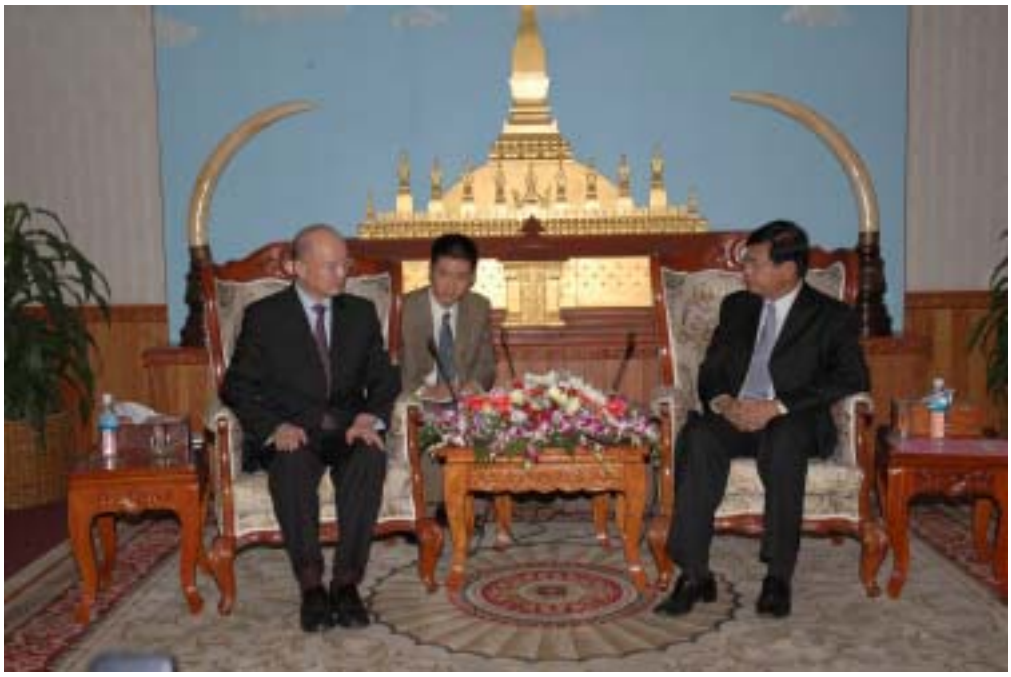
De même que le Laos, l'Union du Myanmar a été admise comme nouveau membre de l'organisation des Nations du Sud-Est Asiatique (Asean) en 1997.

En 2004, lorsque la république démocratique populaire lao a accueilli le 24è sommet de l'Asean, la délégation du Myanmar a répondu présente.

C'est M. Thonloun Sisoulit, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, représentant de son gouvernement, qui a remis la médaille à l'ambassadeur. Il a enfin transmis les salutations chaleureuses du gouvernement lao au gouvernement du Myanmar.

Le Gouverneur de la Banque de développement de Chine rencontre le Premier ministre

VAYORATH XAYASOMROTH



M. Bouasone Bouphavanh, premier ministre de la RDP Lao, recoit M. Chen Yuan, Gouverneur de la Banque de développement de Chine.

Une délégation chinoise conduite par M. Chen Yuan, Gouverneur de la Banque de développement de Chine, a été reçue le 2 août 2006 par M. Bouasone Bouphavanh, premier ministre de la RDP Lao, au cours d'une visite qu'elle a effectuée au Laos du 30 juillet au 3 août 2006. Cette visite, qui répondait à l'invitation de M. Phouphet Khamphounvong, Gouverneur de la Banque nationale du Laos, avait pour objet de passer en revue la coopération entre les deux institutions. M. Chen Yuan a évoqué pendant l'entretien la possibilité d'offrir une assistance technique au Laos afin de former des employés de banque lao, au Laos ou en Chine. Il a déclaré que la coopération avec le Laos permettra de développer des relations financières stables entre les deux pays et de resserrer les liens entre leurs systèmes bancaires.

M Phouphet Khamphounvong a informé son homologue sur la situation économique et sur le système bancaire de la RDP Lao. L'économie lao connaît actuellement une forte croissance dans divers domaines d'activité, en particulier ceux de l'agriculture et de l'industrie, secteurs particulièrement importants de cette croissance. A propos de l'industrie, il a mentionné plus particulièrement le projet de barrage de Nam Theun 2, ainsi que plusieurs projets miniers.

Le taux d'inflation dans le pays a été réduit à un nombre à un chiffre, 8% actuellement. M Phouphet Khamphounvong a souligné que le Laos fait face à un problème de déficit commercial, mais que les taux de change du kip s'étaient améliorés au cours de l'année dernière, notamment par rapport au dollar américain. « *Nous nous sommes efforcés d'assurer la stabilité financière, fondement de l'investissement et du développement national* », a-t-il déclaré.

Les investissements chinois sont en augmentation au Laos, ce qui représente un facteur de croissance économique. M, Phouphet Khamphounvong a déclaré : « *Le soutien financier de la Chine est nécessaire pour le développement de divers projets au Laos, en particulier des projets de construction de barrages.*

En effet, le gouvernement du Laos souhaite que le pays soit doté d'infrastructures industrielles modernes d'ici 2020 ». Il a proposé que de nouvelles relations de partenariat soient nouées entre les institutions financières des deux pays, en soulignant que la Banque du commerce extérieur lao y est prête. M. Phouphet Khamphounvong a ajouté que la coopération avec la banque chinoise est une opportunité pour le développement des affaires et des investissements au Laos. « Nous manquons d'expertise, a-t-il ajouté, mais grâce à la coopération avec la Chine, nous nous familiariserons avec les règles de concurrence en vigueur dans d'autres pays. »

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..
Now we have home delivery





Discussion sur la coopération financière entre la RDP Lao et la Chine.

La Chine apporte son aide à la Banque lao pour le développement

VAYORATH XAYASOMROTH

La banque chinoise pour le développement s'implique dans la poursuite de la coopération commerciale avec le Laos.

Cette semaine, le gouverneur de cette banque a rencontré son homologue lao (de la BDL) et a présenté les modalités de l'assistance de son pays au Laos.

M. Chen Yuan a ainsi déclaré: *« après validation par notre comité, la coopération entre l'institution que je dirige et la BDL sera renforcée. Nous comptons tout particulièrement apporter une notre aide à la banque lao pour le commerce. A court terme, il sera question de développer sa capacité technique et, à plus long terme, de former ses employés, notamment en leur accordant des bourses d'études. Ils seront ainsi formés au plus haut niveau, en Chine. Ces bourses visent aussi à soutenir d'autres secteurs fondamentaux pour le développement du pays comme la construction de routes et d'infrastructures dans le domaine énergétique ».*

Le gouverneur de la banque chinoise a aussi fait remarquer que : « *jusqu'ici, cette coopération a aidé à stabiliser les finances de la banque lao pour le développement. A l'avenir, elle devrait devenir un pôle commercial pour le pays. En effet, elle aura les capacités d'augmenter le volume de ses prêts bancaires destinés aux opérateurs d'affaires (privés et publics) et de soutenir efficacement les grands projets de développement du gouvernement lao (constructions de barrages, développement des infrastructures touristiques…) ».*

Pour sa part, M. Sawaeng Séngsavanvong, directeur de la BDL a déclaré : *« la banque chinoise de développement est une importante pourvoyeuse de fonds pour le Laos et la région. Nous lui sommes reconnaissants et espérons continuer notre coopération ».*

Après la discussion, le gouverneur de la banque Chinoise a fait profiter les officiels de la BDL de son expérience. Il a notamment évoqué l'utilité de l'institution qu'il dirige dans le développement de son pays. La banque y soutient encore de nombreux projets importants (barrages, expansion du système de tarmac et construction d'infrastructures diverses).

Actuellement, la (BDL) compte 19 représentations à travers le pays et dans le monde (Vietnam, Thaïlande, EU et Suisse). Même si elle n'est pas la banque la plus importante du Laos, elle a beaucoup grandi depuis sa création, notamment en s'associant aux banques Lao May et Lane Xang en 2002.

En juin 2006, la BNL avait enregistré plus de 1 300 milliards de Kip de dépôts et accordé des crédits à hauteur de 445 milliards.

M. Sawaeng Séngsavanvong, son président, a ajouté : « *malgré nos succès, notre banque doit encore progresser, particulièrement dans l'amélioration de son système informatique et du niveau de formation de ses employés. Nous ne pouvons donc que nous satisfaire de l'aide apportée par la Chine* ».

ລາວເດີນອາກາດ

LAO AIR

FOR ALL CHARTER OPERATIONS



TEL: (85621) 512 027, 242 896

FAX: (856 -21) 512 027

www.lao-air.com

Seminaire sur la drogue

PHONG THAMMAVONGSA

« *Pendant l'année écoulée, la mise en œuvre du plan concernant l'arrêt de la culture de pavot et de la propagation des amphétamines en RDP Lao a porté ses fruits.*

Le 14 février 2006, le gouvernement a proclamé l'élimination de l'opium sur l'ensemble du territoire. Par ailleurs, les populations ont été largement sensibilisées sur le danger des amphétamines et ont été informées sur la loi relative à la drogue, qui doit être respectée par tous. En conséquence, le trafic et la consommation de drogues ont nettement diminué dans plusieurs régions. Mais on rencontre encore des problèmes. On a ainsi constaté récemment que certaines personnes cultivaient encore le pavot, en violation de la loi, et que le traitement des toxicomanes ne répondait pas entièrement aux besoins.

De nouvelles drogues sont apparues, telles que les amphétamines appelées « Ice » que l'on trouve depuis peu sur le marché lao, dans quelques localités. De fait, le problème de la drogue est maintenant un grand défi pour notre pays. Il nous faut le régler efficacement, sinon il s'étendra largement et deviendra de plus en plus difficile à traiter. » C'est ce qu'a déclaré le 1er août 2006 M. Soubanh Srithirath, ministre auprès du Bureau présidentiel, président du comité national pour le contrôle et la supervision de drogue, à l'ouverture du séminaire annuel 2005-2006 sur les problèmes posés par les infractions à la législation sur la culture du pavot et l'expansion des amphétamines au Laos.

Le traitement des toxicomanes jusqu'à leur guérison, la réhabilitation de leur santé et leur suivi constituent la solution qui peut les détourner de la consommation de drogues.

La drogue est maintenant devenue un fléau social et une menace pour la RDP Lao. Les amphétamines se sont répandues dans toutes les régions du territoire et nous devons nous y opposer. Le Laos peut venir à bout des amphétamines, mais ce ne sera pas facile. Il faut isoler les zones d'où elles proviennent et couper les voies qu'emprunte leur trafic à l'intérieur du Laos.

Il faut arrêter les trafiquants de drogues et les punir conformément à la loi. Le gouvernement et les fonctionnaires chargés d'appliquer la loi doivent y prêter la plus grande attention. Grâce à la coopération régionale et internationale, la RDP Lao peut gagner ce combat.

"La drogue est un défi pour le pays. Il est cependant possible de régler non seulement les problèmes de la RDP Lao mais aussi ceux des pays du monde entier. Les populations lao doivent comprendre que les difficultés ne sont pas de leurs responsabilités et que le gouvernement des Etats-Unis est prêt à soutenir la RDP Lao dans sa lutte contre la drogue », a déclaré M. Phillip B. Nervig, deuxième secrétaire de l'ambassade des Etats-Unis en RDP Lao.

Ce séminaire, qui a duré jusqu'au 4 août, était organisé par le comité national pour le contrôle et la supervision de drogue en collaboration avec le département de traitement du ministère de la santé publique et l'Organisation des Nations Unies pour la supervision des drogues et de la criminalité (UNODC), en présence des représentants des ministères, des conseils ministériels, des bureaux provinciaux du contrôle et de la supervision de la drogue, ainsi que l'équipe chargée de l'application du plan stratégique de suppression de la culture du pavot.

Les participants ont écouté le rapport sur les activités de l'année précédente, puis ont discuté des orientations et du plan stratégique à venir.

Exploitation de la mine de Phu Bia

LANTHA MANAVHONG

La compagnie minière de Phu Bia vient de payer une redevance de 1 470 000 000 kip au gouvernement de la province de Vientiane. Cette rétribution concerne le règlement des droits d'exploitation de la mine d'or de Phu Bia. Le chèque a été remis par le Docteur Ralph Child (directeur du département géologie) à M. Sompheth Thipmala, gouverneur de la province, le vendredi 4 août.

C'est le premier paiement effectué par la société qui gère la mine d'or, il correspond à un temps d'exploitation allant de novembre 2005 à mars 2006 et coïncide avec le pourcentage sur lequel les deux parties s'étaient entendues.

Dorénavant, les versements s'effectueront trimestriellement.



Premier paiement effectué par la société qui gère la mine.

La mine d'or de Phu Bia est située dans la zone de Xaisomboun. C'est la première fois que la société Phu Bia travaille à l'extraction de minerais. Elle emploie environ 300 personnes dont 50% viennent de la région.

La mine d'or a une capacité de production de 40 000 à 60 000 onces de minerais par an.

La société qui l'exploite prévoit d'avoir épuisé le site dans environ 5 ans mais elle anticipe la découverte d'autres gisements dans la région.

La mine d'or de PhuBia constitue le premier pas dans le développement de la société du même nom. Celle-ci est maintenant en train d'organiser la construction de son deuxième chantier : la mine d'or et de cuivre de Phu Kham.

La mise en place de ce nouveau projet coûtera 240 millions de dollars. La mine sera apte à produire en 2008. La société Phu Bia prospecte la province de Vientiane depuis 1994. Au cours de cette recherche, elle a reçu un excellent appui du gouvernement provincial, particulièrement du gouverneur Sompheth qui est un fervent défenseur du développement.

Augmentation de la surface d'exploitation des plantes destinées à l'export

SOMPHAVANH SIRAMATH



Le maïs fleurit à Champassak...

Il y a quelques temps, le gouvernement thaïlandais a exempté de taxes à l'exportation les 13 produits suivants (pour les agriculteurs de la région de Champassak) : le maïs pour l'alimentation animale et humaine, le soja, la papaye, le fruit de la larme de job, la patate douce, le tamarin, le gingembre, la banane, le chou, le chou chinois, la cacahuète et le coton. Cette mesure a permis aux agriculteurs de cette province d'augmenter considérablement leur production.

Très satisfait, Champa Khamsouksay, Chef adjoint du département du Plan et de l'Investissement, a résumé :

''Cette autorisation nous a permis d'obtenir de beaux succès. A l'origine, nous avons organisé une réunion entre les autorités de notre région et celles de la province d'Ubon Ratchathani en juillet dernier, à Champassak. L'objectif de cette table ronde était de discuter de l'amélioration des règlements sur l'exportation''.

Un fonctionnaire au département du commerce de cette province nous a par ailleurs informé sur les points suivants : après avoir reçu l'autorisation d'exemption de taxes du gouvernement thaïlandais, les organisations concernées n'ont plus eu qu'à inciter les agriculteurs à favoriser ces cultures.Ainsi de nombreux investissements portant sur le matériel technique, l'achat de semences, d'engrais chimiques et d'insecticides ont été effectués.

Programme de développement rural dans quatre districts du Nord

SOMPHAVANH SIRAMATH

Ce programme de développement rural, concernant quatre districts de la province de Sayabouri , est soutenu par l'Agence française pour le développement (AFD), à hauteur de trois millions de dollars.

Les quatre districts ciblés sont Paklay, Kènethao, Botène et Thongmisay. Les activités pratiquées, sont axées sur la mise en place de systèmes d'agriculture et d'élevage et sur l'aménagement des infrastructures routières.

M. Bounmy Rattanatay, Chef du projet, a rapporté que depuis l'application de ce programme, plus de 39 km d'infrastructures routières avaient été rénovés :

- tronçon de Namtao à Pongdèng dans le district de Kènethao, 14,5 km
- tronçon de Phonedèng à Houahia dans le district de Botène, 9,2 km
- tronçon de Namyang à Houalék dans le district de Paklay, 4 km
- tronçon de Thad à Kène et Nasayphom à Namon dans le district de Thongmisay, 11,3 km.

En outre, un nombre considérable de micro-entreprises ont pu se développer, notamment dans le secteur agricole. Toutes les activités du programme ont été menées de concert avec les fonctionnaires du département de l'agriculture, du commerce et de la communication de chaque district.

Les habitants de ces districts se sont institués en collectifs pour cultiver leurs parcelles de terre et développer des élevages. Par exemple, dans le district de Kènethao, ce sont six villages qui ont adopté ce système. En effet, plusieurs groupes composés au total de 173 familles, expérimentent la culture de maïs sur une surface de 212 hectares. Dans le district de Botène, 104 familles se sont lancées dans la culture maraîchère. Depuis le début de l'année, sur les quatre districts, la culture du maïs recouvre 400 hectares.

Pour promouvoir de nouvelles techniques d'agriculture auprès de la population locale, le projet a créé des jardins pépinières de 8 hectares dans chaque district. Des nouvelles semences y sont testées, ainsi que des engrais et des techniques de récolte.

Dans le domaine du fermage, 203 familles réparties sur les quatre districts, se sont lancées dans l'élevage porcin et bovin.

Organisation de tables rondes autour de la valorisation du rôle social des femmes

LANTHA MANAVHONG

L'IFAD soutient des projets de développement rural au Laos, au Cambodge et au Vietnam. La valorisation sociale des femmes est au centre des préoccupations de ces trois pays, comme de celles de l'IFAD dans tous ses projets. Cette politique nécessite d'importants changements autant institutionnels que culturels dans des contextes toujours spécifiques. A ce titre, aucune « formule magique » applicable et efficace partout n'est disponible. D'où la nécessité d'un engagement constant dans l'analyse et la réflexion sur la situation institutionnelle autant qu'humaine. A l'image des mutations du monde contemporain, les questions posées par la valorisation sociale des femmes sont de plus en plus complexes à appréhender.

Depuis deux ans, l'AIT (« Asian Institute of Technology ») travaille avec l'IFAD dans les trois pays cités plus haut. L'objectif annoncé de ces deux organisations est justement de contribuer à donner plus de visibilité et d'efficacité à ces processus de valorisation.

Suite au travail déjà effectué, une table ronde réunissant les acteurs concernés va être réalisée. Son premier objectif sera de présenter un bilan du travail accompli, puis de partager les différentes expériences et, enfin, de présenter de nouvelles orientations à même d'améliorer encore la situation des projets locaux.

Lors des réunions, les équipes de chaque pays confronteront leur expérience dans l'amélioration du rôle social des femmes à celle des autres. Chacun pourra ensuite proposer de nouvelles pistes de réflexions et/ou d'actions. A la fin du cycle de réunions, les groupes viendront respectivement présenter leur nouveau plan d'action inspiré des échanges qu'ils auront eu avec les autres.

Ce "worksop" est organisé par l'Union des femmes lao et l'AIT, avec le soutien financier de l'IFAD et de l'UNIFEM. Tous les participants travaillent pour des projets supportés par l'IFAD au Laos, au Cambodge et au Vietnam.

SVA offre à tous la possibilité de lire

LANTHA MANAVHONG

Pendant l'été, l'association des volontaires Shanti (SVA) propose une centaine d'activités aux enfants de Vientiane. Celles-ci prennent la forme de cours d'été et ont lieu au « Lao-Japan communication plaza ».

Parmi les ateliers proposés : séances de lecture tous les jours et fabrication de jeux, dessin, activités ludiques et chant les mercredis et vendredis.

Le responsable du projet, madame Masako Yoneoka, nous explique : « *nous avons mis sur pied ce projet afin d'offrir aux enfants des possibilités d'apprentissage variées et ludiques* ».

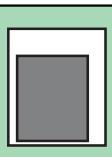
Elle ajoute que la SVA cible aussi parfois un public d'adultes. Ainsi, l'association a dernièrement organisé un concours pour les libraires et les maîtres d'écoles du primaire dans les provinces de Luang Prabang, Savannakhet et Champassak. Les thèmes concernés étaient la culture et l'éducation.

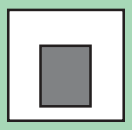
A Vientiane, la SVA a déjà pourvu de nombreuses écoles en peintures et livres. Elle a aussi organisé des concours de jeunes écrivains et proposé des activités d'adresse aux jeunes écoliers.

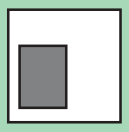
La SVA est une association à but non lucratif, désireuse de contribuer à la mise en place d'une société civile mettant l'accent sur l'apprentissage commun de la vie et de la découverte. Elle s'efforce de promouvoir la tolérance et le respect de la diversité ethnique, linguistique, culturelle et religieuse. Pour l'organisation, une compréhension mutuelle s'effectuant à travers une « hygiène » quotidienne de tolérance doit aboutir à une société civile saine. L'association nomme cet idéal de société « Shanti » ou « paix par la conscience ». « *La paix à travers le monde et la sérénité dans l'esprit de tous* », tel est le souhait de la SVA.

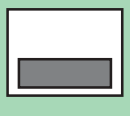
Comme organisation non gouvernementale, la SVA œuvre à la coopération internationale dans les domaines de l'éducation et de la culture. Elle est essentiellement implantée au Laos, en Thaïlande, au Cambodge et en Afghanistan.

Par le passé, la SVA n'a pas toujours porté ce nom, elle s'était d'abord constituée sous l'appellation de « Comité japonais Sotoshu », en réponse au flots de réfugiés d'Indochine en 1979. Elle a commencé à travailler au Laos en 1992. Sa dénomination actuelle date de 1999. La SVA est accréditée par le ministère des Affaires Etrangères du Japon.


Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm
60 $


1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm
30 $


1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm
20 $


1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm
15 $


Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm
5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs. Tél : 21 78 72

Arrivée du nouvel avion de Lao Airlines

PHONG THAMMAVONGSA



Le nouvel MA60 sur le tarmack de l'aéroport international de Wattay.

Le 4 août dernier, une cérémonie d'accueil a été organisée pour l'arrivée du nouvel avion de Lao Airlines à l'aéroport international de Wattay. Des représentants de la compagnie aérienne, de la presse et de la société chinoise qui a construit l'avion étaient présents pour voir arriver l'appareil (modèle MA60). Un deuxième avion sera livré au mois d'octobre prochain.

Lao Airlines est la compagnie aérienne nationale lao. Elle a l'intention d'augmenter le nombre de ses vols pour répondre aux besoins de sa clientèle (hommes d'affaires et touristes notamment). Pour ce, le gouvernement l'a autorisée à acheter deux nouveaux appareils pour multiplier ses vols intérieurs et extérieurs. Ces deux nouveaux appareils « MA 60, (Art moderne) » sont sortis des entrepôts du groupe industriel chinois d'aéronautique *Xian Aircraft industry company (Group) Co Ltd.*

Ces deux nouveaux appareils à hélices peuvent chacun transporter 56 passagers et leur vitesse de croisière est de 514 km par heure. Ils sont dotés de deux moteurs PW 127J à turbopropulseur fabriqués par Pratt & Whitney au Canada. Les hélices (247F-3) sont fabriquées par Hamilton Sundstrand aux Etats-Unis.

Ces appareils sont spécialement adaptés aux courtes distances et aux pistes d'envols des pays de la région. L'avion pèse 21 800 kg et peut transporter 5,5 tonnes de fret.

Il est garanti 25 ans et doit faire l'objet d'une révision générale toutes les 8 000 heures de vol. Le constructeur chinois dispensera des formations techniques aux pilotes lao et enverra ses experts pendant une année en RDPLao.

Cette année, le constructeur chinois a vendu une trentaine d'avions de ce type.

A titre promotionnel, les clients de Lao Airlines pourront bénéficier de réductions allant de 30 à 40 % sur les nouvelles lignes et sur les vols en MA60 jusqu'au 2 décembre 2006.

Liste des vols Lao Airlines (2006)

Vols internationaux :

nouveaux vols :

- Luang Prabang-Hanoi, deux vols par semaine, à partir du 29 octobre MA60.
- Luang Prabang-Paksé-Siem Reap, deux vols par semaine, à partir du 30 octobre MA60.

lignes réouvertes :

- Luang Prabang-Bangkok, trois vols par semaine, de 30 octobre, MA60.
- Vientiane-Paksé-Phnompenh, deux vols par semaine, de 30 octobre, MA60.

suplément de vols :

- Vientiane-Bangkok, deux vols par jour, MA60 et ATR 72.
- Vientiane-Luang Prabang-Chiangmaï, cinq vols par semaine, ATR 72.
- Vientiane-Paksé-Siem Reap, cinq vols par semaine, MA60.

vols domestiques :

- Vientiane-Luang Prabang, quatre vols par jour, ATR 72 et MA 60.
- Vientiane-Houaysay, trois vols par semaine, MA60.
- Vientiane-Oudomsay, trois vols par semaine, MA60.
- Vientiane-Xiengkhouang, cinq vols par semaine, MA60 et ATR 72.
- Vientiane-Luangnamtha, trois vols par semaine, YN2, (aéroport en cours de rénovation, finition juin 2008).



Le pont sur le Mékong entre les districts de Paksé et de Phonthong dans la province de Champassak.

Le Japon, premier bailleur de fonds du Laos

PHONG THAMMAVONGSA

Le Japon contribue au développement du Laos depuis 15 ans. Au cours de cette période, son aide, dispensée par l'Agence de coopération internationale du Japon (JICA), est devenue la plus importante de celles dont bénéficie le Laos : 100 millions de dollars au total, soit 23% de l'aide internationale reçue par ce pays. Elle a été orientée vers quatre grands secteurs : développement des ressources humaines, développement agricole et forestier, développement structurel et énergétique et développement des infrastructures du Laos.

Selon un rapport du département des médias du ministère des Affaires étrangères, plusieurs grands projets ont été réalisés jusqu'à présent grâce au financement du gouvernement japonais : construction d'un pont sur le Mékong entre les districts de Paksé et de Phonthong (province de Champassak), construction de 90 ponts sur la route nationale n° 13-sud, l'agrandissement et la rénovation de l'hôpital Setthathirath, construction du Centre de coopération lao-japonais de l'Université nationale de Dong Dok, construction et rénovation d'un réseau de télécommunications modernes, construction du Centre de coopération internationale et de formation (ICTC) à Vientiane, rénovation et extension du réseau d'eau potable (Nam Papa) dans la province de Savannakhet, rénovation des puits artésiens dans les provinces de Champassak et de Saravane, construction et rénovation de la route nationale n° 9. Le Japon a également apporté son aide à la construction d'écoles primaires, à la prévention des maladies contagieuses, au développement agricole et des irrigations, ainsi qu'à de nombreux autres projets.

Le développement des ressources humaines est l'une des priorités majeures de la RDP Lao. Depuis 1991, le ministère japonais de l'Education a offert chaque année 200 bourses à des étudiants lao pour suivre les études au Japon, ainsi que 50 bourses de perfectionnement dans d'autres pays, et 30 bourses dans le cadre d'un projet d'échange de jeunes. Aujourd'hui, de nombreux étudiants lao ont ainsi obtenu des diplômes de diverses facultés du Japon.

Le gouvernement japonais finance actuellement un autre grand projet : la construction d'un pont sur le Mékong entre la province de Savannakhet et la province de Moukdahane (Thaïlande). Financé par des prêts de la Banque de Coopération internationale du Japon (JBIC) d'un :montant de plus de 33 millions de dollars, ce projet se terminera vers la fin de l'année 2006. De même, le Japon soutient, à hauteur de plus de deux milliards de yens, le projet de construction de route n° 1 à Vientiane, appelé à être terminé vers la fin de l'année 2007. On mentionnera également un prêt de 39 millions de dollars accordé au Laos par le gouvernement japonais pour la construction du barrage hydroélectrique de Namleuk, ainsi qu'un prêt de la JBIC destiné à un projet de construction de câbles électriques entre Paksane et Savannakhet.

Pour l'avenir, le gouvernement japonais a confirmé son intention de poursuivre son effort de soutien à de nombreux projets de développement de la RDP Lao.

Professeur expérimenté de lao, français et anglais, disponible pour cours particuliers. Demander Mlle Inpone
Téléphone
(heures de bureau): 251090

Mobile : 020 5601914
Email: inponephetsomphou@hotmail.com

Le Laos fête le quinzième anniversaire de sa constitution (15/8/1991-15/8/2006)

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion du quinzième anniversaire de sa promulgation, *Le Rénovateur* publie un article sur l'histoire et l'importance de la première constitution lao.

La promulgation de la première constitution lao, le 15 août 1991, marque la conclusion des résultats de la lutte de libération nationale et des efforts de reconstruction et de protection nationales. Pour la première fois dans son histoire, le Laos est doté d'une constitution qui reconnaît l'indépendance et la liberté authentique. C'est une constitution du régime démocratique populaire, qui constitue un document juridique très important : il consacre en effet le rôle dirigeant du peuple multiethnique lao et permet à ses différentes ethnies d'être protégées et de jouir pleinement de leurs droits démocratiques. Elle garantit l'égalité de tous les citoyens et constitue le cadre de la fonction législative de l'Etat, de même qu'elle garantit le rôle et le prestige de la RDP Lao sur la scène internationale.

Le Rénovateur rappelle également à ses lecteurs que la constitution est un succès remarquable obtenu dans la transformation et du renouveau opérés dans tous les domaines grâce à l'action du Parti et du gouvernement. De ce fait, en même temps qu'elle devient la loi fondamentale du pays, elle représente aussi un évènement politique important pour la nation lao. Cet évènement, qui marque un nouveau jalon dans la transformation de l'administration, de l'Etat et de la société, sert de base au renforcement progressif de l'Etat. Tous ces aspects reflètent le caractère et la nature du développement de la RDP Lao sous la direction correcte du parti populaire révolutionnaire lao, de même qu'ils affirment l'indépendance et l'intégrité territoriale de la RDP Lao vis-à-vis de la communauté internationale.

Par sa nature, la constitution assure à nouveau l'unité de la conscience nationale, sous la direction du Parti, et représente un instrument très important pour l'affermissement des sentiments patriotiques de la population et pour son attachement au nouveau régime populaire, avec pour objectif de renforcer l'unité nationale et le rôle de propriétaire du pays de toutes les composantes du peuple multiethnique. Elle permet enfin de conjuguer sur la voie du renouveau tous les efforts, matériels et intellectuels, visant au développement et la protection nationale.

La constitution, loi fondamentale de l'Etat, est le degré le plus élevé de son système législatif. C'est la « loi mère » sous l'autorité de laquelle sont adoptées et appliquées les autres lois dans tous les domaines. C'est ainsi que le Président Kayson Phomvihane avait déclaré : « La constitution est la loi fondamentale de l'Etat, dont l'application permet la protection et l'amélioration des pouvoirs administratifs, des acquis révolutionnaires et du développement national vers les buts que s'est fixés la classe ouvrière lao ».

Elle définit et organise le système politique, économique et social, et notamment l'appareil de l'Etat, en garantissant les droits souverains du peuple ainsi que les droits humanitaires et démocratiques des citoyens. C'est la première fois, *Le Rénovateur* le souligne, que les droits et les intérêts de la population, toutes classes sociales confondue, sont définis dans la constitution, ce qui renforce la confiance du peuple multiethnique envers le Parti et l'Etat. Son contenu correspond d'une manière plus adéquate aux exigences du développement de l'économie sociale du pays. Il reflète la psychologie du peuple et est de nature à susciter le soutien des pays amis. La loi constitutionnelle sert à gérer tous les secteurs de la vie sociale en assurant la stabilité politique du pays et l'ordre social, et en encourageant davantage la construction progressive d'une économie socialiste. En effet le respect de la loi et son application rigoureuse constituent une nécessité objective pour faire avancer davantage l'économie sociale et pour rendre le peuple plus riche, le pays plus prospère et la société plus instruite.

La constitution lao se compose de onze chapitres et de 98 articles qui précisent clairement le régime politique, le régime économique et social, les droits et les devoirs fondamentaux des citoyens, l'organisation de la défense et de la sécurité nationale, les fonctions respectives de l'Assemblée nationale, du président de la République, du gouvernement, de l'administration locale, des tribunaux populaires et des parquets populaires, et qui édictent les règles officielles applicables à la langue, à l'écriture, à l'emblème national, au drapeau national, à l'hymne national, à la capitale du pays etc…Le détail de chaque article sera publié dans les prochains numéros.

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Tél: .....

Boîte postale .....

Pays .....

Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane

Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k

2. Abonnement en province

Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3.Tarifs pour l'étranger:

Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008

Le Laos doit se prémunir contre l'extinction du Douc

LANTHA MANAVHONG

La fondation WWF a tenu à manifester sa préoccupation quant à la diminution rapide des populations de nombreuses espèces animales rares au Laos, au Vietnam et au Cambodge.

Dans les montagnes du centre du Laos, le long de la frontière avec le Vietnam, on peut trouver un très joli singe, appelé le Douc Langur. Les Lao le connaissent sous le nom de *Kangkhadaeng*.

Il existe trois espèces de cet animal : le « jambe-rouge » (Pygathrix nemaeus), le « jambe-noire » (Pygathrix nigripes) et le « jambe-grise » (Pygathrix cinerea).

Ces animaux n'existent nulle part ailleurs dans le monde que dans les trois pays cités. Le nombre exact de spécimens n'est pas encore connu pour toutes les espèces ; cependant, selon la WWF, il n'en existerait que quelques milliers à l'état sauvage.

Les Doucs occupent une place importante dans le système de biodiversité de la Cordillère Anamitique et constituent en outre, de part leur originalité, une espèce très importante.



Un singe à l'avenir incertain.

« *L'animal est menacé par les chasseurs qui le tuent pour le vendre ou le manger. Ils utilisent des fusils et des pièges. Sans une action de protection décisive et immédiate, cette espèce va vraisemblablement s'éteindre très bientôt* », nous explique le représentant de l'ONG. Le milieu naturel et les conditions de vie du Douc nécessitent donc une attention particulière.

Au Laos, la WWF travaille notamment au développement du contrôle transfrontalier sur le trafic illégal d'animaux sauvages. L'attention est tout particulièrement portée sur les alentours de Nam Theun et de la zone nationale de protection de la biodiversité de Hin Namno. A elles deux, ces régions rassemblent en effet la plus importante population mondiale de Douc Langur jambe-rouge. La réserve naturelle de la route n°2 dans la province de Quang Nam au Vietnam possède quant à elle la population de Douc jambe-grise la plus importante. De nombreux Doucs jambe - noire peuplent le parc national de Cat Tien, dans le sud de la Cordillère Anamitique. C'est aussi le cas d'une partie des forêts humides des plaines de l'Est du bas-Mékhong.

L'habitat naturel des « jambes-rouges » et des « jambes-grises » est la forêt à feuilles caduques de la haute cordillère anamitique, les jambes-noires occupent eux les forêts à feuillages semi-caduques. On sait aussi qu'il existe des populations isolées, ça et là, d'un bout à l'autre de la cordillère anamitique. Traditionnellement, les Doucs vivent en groupes comptant jusqu'à 50 animaux. La chasse a sérieusement porté atteinte à ce mode de vie et il est aujourd'hui difficile de trouver des meutes de plus de 30 animaux. La plupart d'entre eux ne comptent que 4 à 6 singes.

Pour majeure partie, le régime alimentaire des Doucs est constitué de feuilles mais aussi de graines et de fruits. Ils sont très attentifs à la qualité et à la fraîcheur de leur nourriture.

En effet, ne pas respecter ces « normes » dérangerait considérablement leur système digestif très complexe voire, entraînerait leur mort. C'est cette dépendance à un milieu forestier intact et sain qui rend leur mise en captivité très difficile et souligne la nécessité de préserver leur habitat naturel.

T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM - 9PM

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for
Breakfast, where you can drink
Finest Lao coffee & healthy
Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza,
charcoal grilled burger, Sandwiches, salads,
assorted quiches, Pies, pastries, breads,
cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than
Delighted to serve you.







Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Near Namphou, Pangkham Road, Vientiane Lao PDR. ***Open Daily 7:00 am-09:00 pm***



All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with your order to satisfy your fancy!

Panasonic JBL JVC KENWOOD



SONY MERRIDIUM





Film Meridian, car Audio
ฟิมกันຄວາมร้อน, เถื้องสฺงกิดลิด
Car Alarm, Remote Control
สัมยานนิละไพ, ผ้าหุ้มเบาะหน้ง
Seat Cover and Others Accessories
ขันไดล้างๆ และ อุปะกอบติบแต่งอื่นๆ



"Daovi car mart. sale & service car Accesso"

Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201
Service Center2: Thongtoum Village, Chantabuly District

sanofi pasteur
La division vaccins du Groupe sanofi-aventis

LIP

Vaccinez-vous, protégez-vous!

Des vaccins fabriqués en France sont officiellement disponibles au Laos.

Sanofi Pasteur produit des vaccins à Lyon, depuis plus d'un siècle. Ces vaccins, disponibles dans le monde entier, sont maintenant au Laos.
Lao Inter Pharma y est le distributeur exclusif des produits Sanofi Pasteur.
Son système performant de chaîne du froid garantie la bonne conservation de ces vaccins français, efficaces, et utilisables en toute sécurité au Laos.

Demandez à votre médecin de contacter Lao Inter Pharma pour plus d'information.

LAO INTER PHARMA COMPANY
156 Norkeo Koummane Rue
Téléphone : 856 21 215 123
Télécopie : 856 21 262 297

La pluralité linguistique dans les technologies de l'information

SOMSANOUK MIXAY

Les technologies de l'information et de la communication (TIC) jouent un rôle primordial, incontournable, dans la diffusion comme dans l' accès à l' information et au savoir. Internet est une fenêtre formidable sur Ie monde, dont personne ne petit plus se passer.

Devant un tel succès, on ne peut s' empêcher de se poser quelques questions: ces nouvelles technologies ne sont-elles pas une arme a double tranchant ? Est-ce qu'elles ne servent pas la mondialisation, c'est-à-dire l'homogénéisation linguistique, au détriment de la diversité culturelle et linguistique ?

I1 existe actuellement 6 000 langues parlées dans Ie monde. D'après les études faites par des spécialistes en la matière, près de 90 % des informations contenues dans Internet sont disponibles dans seulement douze langues. Cela veut dire que la majorité des locuteurs des 6 000 langues sont exclus de l'utilisation des TIC dans leur propres langues. I1s sont mis à l'écart des progrès qu'apportent les technologies électroniques, sauf s'ils parlent ou utilisent l'une des 12 langues. Les langues des pays du Sud sont pratiquement absentes du web.

Le danger est que les langues qui seront de moins en moins utilisées sont condamnées à disparaître. D'abord pour des raisons économiques parce qu'elles n'ont plus d'utilité commerciale du fait justement de leur absence du domaine électronique, ensuite du fait de leur existence uniquement dans la forme parlée. I1 y en aurait 3 000 dans ce cas.

Pourtant, l' existence de ces langues démontre l'extraordinaire diversité linguistique de notre planète.

Comment préserver cette diversité à l'âge des technologies de l'information et des communications ?

L 'Unesco a lancé, en 2002, un projet en ce sens, qui mérite notre attention et notre soutien.

Ce projet, nommé B@bel utilise justement les technologies de l' information et des communications pour préserver la diversité linguistique et culturelle avec deux objectifs : d'une part, promouvoir le multilinguisme sur la toile afin que tous puissent avoir accès aux informations et aux services, en somme, démocratiser ces accès; d'autre part, défendre la diversité linguistique et culturelle en empêchant la mise de côté des langues minoritaires et les protéger ainsi de la disparition.

Dans le cadre de ce projet, des activités doivent être menées dans plusieurs directions : développement d' outils multilingues et cours de langues en ligne pour promouvoir les langues minoritaires ; adaptation des systèmes d'indexation multilingues des sites web, thésaurus, normes, lexiques et outils terminologiques existant à l'Unesco, à l'ONU, et dans d' autres langues, y compris les langues locales; renforcement de l'inter-opérabilité plurilingue, c'est-à-dire un appui à la mise au point d' outils de traduction automatique et à l' application des travaux des écoles de traduction aux pages web ; développement des outils de recherche pour assurer la coexistence des différentes langues sur Internet; développement de logiciels de traitement des langues en voie d'extinction ; aide aux bibliothèques, aux archives et aux musées pour la numérisation de leurs collections et leur mise à disposition en libre accès dans plusieurs langues; élaboration de politiques et de règlements nationaux et internationaux; promotion de l' emploi de nombreuses langues sur les réseaux d'information.

Ces moyens financiers, selon certains spécialistes, pourraient être fournis par une "caisse de solidarité numérique".

Dans le domaine de l'éducation, il faut développer l'usage des différentes langues du monde. Pour cela, il incombe à chaque pays de définir sa propre stratégie d'apprentissage des langues afin de créer des générations de polyglottes qui seront capables d'utiliser les contenus d'Internet dans diverses langues. II faut encourager la formation à distance et favoriser l'apprentissage des langues en ligne. Il faut encourager et récompenser ceux qui créent des sites web multilingues.

Evidemment, tout cela nécessite une coopération internationale qui implique, à la base, le respect de la pluralité linguistique et culturelle, respect qui doit être réglementé par des outils juridiques élaborés en concertation par tous les pays.

Cette promotion du plurilinguisme sur la toile va exiger des moyens financiers très importants car elle nécessite du matériel informatique onéreux, la création de logiciels de traduction et la formation des utilisateurs.

Ces moyens financiers, selon certains spécialistes, pourraient être fournis par une "caisse de solidarité numérique".

Gouvernements, entreprises, ONG et sociétés civiles dans leur ensemble doivent soutenir cette initiative de l'Unesco. C'est le seul moyen pour préserver la pluralité linguistique et culturelle en utilisant ces formidables instruments que sont les technologies de l'information et des communications. Donner l'occasion à ceux qui ont été marginalisés de faire entendre leur voix, d'exprimer librement leur langue et leur culture, c'est le seul moyen de sauver les langues et cultures minoritaires de la disparition.

En même temps, préserver la diversité linguistique et culturelle, c'est enrichir le patrimoine de l'humanité.

Le fer lao aux normes ISO

SOMPHAVANH SIRAMATH



La *Lao Steel Co., Ltd,* une usine de sidérurgie a adopté le système ISO (Organisation international de normalisation). Son directeur général également propriétaire, M. Koèla Khantiphonsavanh, a suivie une formation au Japon initié par cette organisation pour en devenir membre et assimiler toute les conditions exigées pour intégrer le système ISO. Les produits de *Lao Steel Co., Ltd* seront certifiés « ISO » dès le 15 août prochain. En adoptant ce système, ce producteur de fer élève sa compagnie haut plus haut rang des entreprises lao en termes de qualité.

Les normes ISO contribuent à un développement, à une production et à une livraison des produits et des services plus efficaces, sûrs et respectueux de l'environnement, ainsi qu'à des échanges facilités et plus équitables entre les pays.

En mars 2006, le Comité des Sciences de la technologie et de l'environnement a attribué un certificat attestant les produits de qualité et la gestion exemplaire de cette entreprise. *Lao Steel Co., Ltd* produit plus de dix types d'aciers et les exploites sous la marque KST.

Elle est la seconde sur marché du fer en termes de chiffres affaires derrière la Vientiane *Steel Industry Co., Ltd* située dans le quartier de Thadeua, arrondissement de Hadsayfong de Vientiane.

La *Lao Steel Co., Ltd* implantée depuis 2002 près du village de Kèngkabao, district de Saybouri dans la province de Savannakhet a nécessité un investissement de deux millions de dollars. Le site de l'usine s'étend sur une surface16 800 m2 et produit 50 000 tonnes de produits ferreux par an. Elle produit essentiellement des tiges d'acier de plusieurs calibres (fer à béton) destinées à la construction. Ses ventes couvrent le marché national et les produits s'exportent également en Thaïlande et en Russie. L'entreprise emploie 120 personnes.

La production bénéficie d'un bel de qualité nationale. Pour soutenir cette industrie encore nouvelle, le gouvernement a décidé d'interdire jusqu'à nouvel ordre l'importation de ce type de matériaux au Laos. Plusieurs petites entreprises se sont lancées sur le marché en plein essor, de la production de fer à béton. Malheureusement, dans la plupart des cas la qualité du produit est médiocre et discutable mais le prix très attractif. Face à cette concurrence, *Lao Steel Co., Ltd* a décidé de lancer, une nouvelle gamme de qualité moindre et donc moins chère pour répondre aux besoins d'une clientèle aux revenus modestes. Pour différencier les deux produits, seuls ses produits de qualité supérieure sont vendus sous la marque KST. *"Depuis que nous avons obtenu un label de qualité certifié du Comité des Sciences de la technologie et de l'environnement, nous avons augmenté nos ventes de 20 %.*

Maintenant que nous avons adopté le label " confie M. Koèla Khantiphonsavanh,.

Avantage des normes ISO pour la société

Pour les entreprises, l'adoption répandue des Normes internationales signifie que les fournisseurs peuvent baser le développement de leurs produits et services sur des spécifications qui bénéficient d'une large acceptation dans leurs secteurs. Ceci, signifie ensuite que les entreprises qui ont recours aux Normes internationales peuvent de plus en plus librement accéder à des marchés beaucoup plus nombreux dans le monde.

Pour les clients, la compatibilité mondiale de la technologie, qui est obtenue avec des produits et les services basés sur des Normes internationales, ouvre un choix d'offres de plus en plus diversifié. Ils en retirent également les avantages des effets de la concurrence entre fournisseurs.

Pour les gouvernements, les Normes internationales fournissent les bases technologiques et scientifiques qui sous tendent la législation en matière de santé, de sûreté et d'environnement.

Pour les dirigeants économiques négociant l'ouverture de marchés régionaux et mondiaux, les Normes internationales créent une "place de marché" équitable pour tous les concurrents. L'existence des normes nationales ou régionales divergentes peut créer des obstacles techniques au commerce, même en présence d'accords politiques visant à bannir les contingents à l'importation et autres quotas semblables.

Les Normes internationales sont les moyens techniques qui permettent la mise en pratique d'accords de politique commerciale.

Pour les pays en voie de développement, les Normes internationales qui représentent un consensus international sur l'état de la technique, constituent une source importante de savoir-faire technologique. En définissant les caractéristiques que les produits et services doivent réunir pour accéder aux marchés d'exportation, les Normes internationales sont une base qui permet aux pays en voie de développement d'étayer leurs décisions lorsqu'il s'agit d'investir leurs ressources rares et d'éviter de les dilapider.

Pour des consommateurs, la conformité des produits et les services aux Normes internationales fournit une assurance de qualité, de sûreté et de fiabilité.

Pour tous, les Normes internationales peuvent contribuer à la qualité de vie en général, en assurant la sécurité des transports, des machines et des outils que nous utilisons.

Pour la planète que nous habitons, les Normes internationales sur la qualité de l'air, de l'eau et du sol, et sur des émissions de gaz et le rayonnement, font partie des efforts visant la protection de l'environnement.

Vientiane renforce ses moyens de lutte contre la grippe aviaire

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A la suite du dépistage de cas de grippe aviaire dans des fermes d'élevage de poulets à Dongbang, à environ vingt kilomètres de la capitale, le maire de Vientiane a publié un communiqué appelant au renforcement des moyens de lutte contre cette maladie.

Cette directive s'adresse à tous les chefs d'arrondissement, aux chefs de services et d'organismes de la capitale ainsi qu'aux unités commerciales nationales et étrangères. Elle leur demande entre autres d'appliquer strictement les consignes d'abatage dans un rayon d'un kilomètre ("zone rouge") autour des 3 villages suivants : Nonetê, Dongbang, et Nasala.

La directive rappelle clairement la nécessité d'éviter la transmission de la maladie à l'homme. Elle insiste par ailleurs sur l'intérêt d'une coopération rapide et efficace dans l'hypothèse d'un cas avéré de contamination. Enfin, elle souligne que la propagation d'un sentiment de psychose dans la population doit absolument être prévenue. Cela permettrait d'éviter de porter inutilement atteinte au développement socio-économique du pays.

En ce qui concerne la lutte contre la grippe aviaire dans la ville de Vientiane, la directive définit une « zone rouge » d'un kilomètre autour de toute ferme ou maison sinistrée.

Elle insiste par ailleurs sur l'intérêt d'une coopération rapide et efficace dans l'hypothèse d'un cas avéré de contamination.

A l'intérieur de ce périmètre, toutes les volailles, sans exception, doivent être abattues. Il en va de même pour les œufs et tous les produits dérivés ayant un rapport avec des ovins. Dans cette zone, les populations ne doivent plus consommer ce type de denrées.

Tout individu qui a été en contact direct avec des volailles et atteint d'une fièvre et des symptômes suivant : toux ou difficultés respiratoire, devra impérativement consulter un médecin au plus vite.

Autour de la zone rouge et dans un rayon de 5 km, un système de règles correspondant à une « zone jaune » est mis en place. Il interdit absolument tout déplacement et/ou vente de volailles.

10 km autour du point sinistré se trouve la zone de surveillance dans laquelle tout cas de maladie ou de mort de volaille doit être signalée au village ou à l'administration ad hoc. Aucun mouvement ni vente d'ovins ne pourra être effectué.

Les organismes de la capitale seront responsables de la coordination entre les niveaux locaux et le comité national, l'objectif étant de mener toutes les activités envisageables pour prévenir et contrôler la maladie. Les personnes potentiellement porteuses du virus devront être dépistées et, au besoin, trouvées. 30% des volailles éventuellement infestées devront être envoyées au laboratoire d'analyse.

Dans le cas de Dongbang, la « zone jaune » inclut les 18 villages suivants : Nathè, Phone Ngam1 et Phone Ngam 2, Douangbouddy, Phonetong, Khoksivilay, Dong Makkhay, Nongsonghong, Naphok, Namone, Thanak, Nongboua, Nalom, Paksabkao, et Thadokkham.

Trois barrages routiers ont été dressés sur les routes, notamment sur celle conduisant au centre pour la recherche en Agriculture (kilomètre 19, à l'embranchement des ban Naphok et Nonesaat). Chaque poste de contrôle sera occupé 24 heures sur 24 par des policiers, des agronomes, des professionnels du domaine sanitaire et des autorités villageoises. En cas d'irrégularité, l'équipe devra saisir toutes les marchandises défendues.

Les postes de contrôles sur les routes nationales et internationales du pays devront permettre de renforcer l'examen des importations et exportations.

Une campagne d'information sur la maladie et sur ses risques va être menée auprès des habitants de Vientiane et de sa région.

En outre, les autorités de la capitale demandent la fermeture provisoire de tous les magasins servant du sang caillé de volaille et des volailles en broche. Tous les arrondissements sont concernés.

Ces mesures devraient permettre un contrôle de la maladie et de ses conséquences possibles sur le développement socio-économique du pays.

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
HEAD OFFICE
No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCE BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

Mesures préventives contre la propagation de la grippe aviaire

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



La réapparition et la propagation de la grippe aviaire sont une préoccupation mondiale. Car, selon les scientifiques, dans des conditions bien définies, cette maladie mortelle pourrait se transmettre de l'animal à l'homme.

Pourtant, la plupart des gens connaissent mal la maladie. La grippe aviaire est une infection provoquée par des virus grippaux de type A. Elle peut toucher presque toutes les espèces d'oiseaux. Les oiseaux sauvages porteurs du virus ne sont en général pas malades. Néanmoins, la grippe aviaire peut devenir fortement contagieuse et mortelle chez les volailles élevées dans des batteries industrielles, ainsi que chez l'homme. Les migrations contribuent à favoriser la dispersion de ce virus. Une vingtaine d'épizooties à virus hautement pathogènes ont été recensées dans le monde depuis

1959, dont les plus récentes aux Pays-Bas en 2003, en Asie depuis 2004 et dans l'Est du continent européen depuis fin 2005.

Les scientifiques ont découvert que cette maladie était provoquée par un virus appelé H5N1 qui conduit la plupart du temps à la mort rapide des oiseaux infectés.

Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), cette maladie a déjà tué des centaines de millions de volailles, principalement en Asie du Sud-Est. Pour faire face à une éventuelle pandémie, le gouvernement de la République populaire lao n'a ménagé aucun effort dans le domaine de la prévention et du contrôle de cette maladie.

Un Comité national chargé du contrôle et de la prévention des maladies contagieuses (CNCPMC) a été formé, ainsi que des cellules de crises qui réceptionnent et dispatchent les informations de la base aux autorités concernées.

Plusieurs mesures ont été prises plus particulièrement dans la surveillance des oiseaux sauvages et des élevages domestiques. L'alerte doit être donnée sur-le-champ en cas de mortalité soudaine de volailles.

Récemment, une reprise d'épizootie de grippe aviaire s'est déclarée au Laos dans un élevage en batterie situé aux alentours du village de Dongbang, arrondissement de Saythany. La ferme est située à une vingtaine de kilomètres du centre de la capitale. Le CNCPMC, en collaboration avec le Secrétariat national pour la lutte et le contrôle des maladies infectieuses, le ministère de l'Agriculture et des forêts et le ministère de la santé publique, a procédé à la destruction des volailles avec le concours du propriétaire de l'élevage.

Près de 20.000 poulets ont été abattus et autant d'œufs détruits et ensevelis sur un site sous contrôle des services sanitaires. L'ensemble du préjudice s'élève à 537 millions de kip.

La zone du foyer d'infection (zone rouge) a été placée sous haute surveillance et un périmètre de sécurité d'un rayon de 5 km a été établi. Des agents des services sanitaires ont été dépêchés sur place pour vulgariser des mesures prophylactiques et hygiéniques afin d'éviter toute forme de contamination.

Le maire de Vientiane, M. le docteur Silavong Khoudphaythoun s'est rendu également sur place pour évaluer la situation et donner des consignes de sécurité. Il a notamment sensibilisé les chefs d'arrondissements et de villages sur l'importance de la bonne transmission des informations, en soulignant que celles-ci, efficacement et rapidement répercutées, s'avéreraient salutaires pour lutter contre la propagation de l'épidémie.

Le CNCPMC attire l'attention sur les conséquences socio-économiques d'une pandémie qui, en plus de la menace qu'elle représente pour l'homme, pourrait affecter l'ensemble du pays et en particulier les petits éleveurs qui tirent de cette activité un revenu d'appoint et une source majeure de protéines animales.

Le Comité recommande donc la vigilance, sans pour autant se laisser déborder par la panique, il préconise à la population d'appliquer scrupuleusement les règles de sécurité et de suivre les consignes des comités concernés.

Dans le cadre du programme de prévention et de lutte contre la grippe aviaire, M. Sitahéng Rassaphone, ministre de l'Agriculture, a offert des équipements qui seront distribués aux services de l'agriculture et des forêts de l'arrondissement de Saythany. Ce lot d'équipement d'une valeur de vingt millions de Kip (2000 dollars) se compose de pulvérisateurs, de produits désinfectants, de combinaisons de protection, de lunettes, de gants, masques et de chaux vive.

Saisie d'importation de poulets prêts à consommer

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Conformément aux directives émanant du Comité national pour la prévention et le contrôle des maladies contagieuses (CNPCMC) et de l'administration de la capitale chargée de la lutte contre la grippe aviaire, les autorités administratives et policières oeuvrent pour faire appliquer les consignes réglementaires, notamment sur le contrôle des importations de volailles et de leurs dérivés et sanctionnent sévèrement tout acte de contrebande.

Dans le mois qui court, la police affectée aux affaires commerciales du quartier de Phiavat, arrondissement de Sisattanak, est intervenue à plusieurs reprises. Elle a, lors d'un contrôle, intercepté un vendeur avec un lot de volailles prêtes à consommer qu'il s'apprêtait à distribuer aux vendeurs du marché de Thongphanethong.

Dans une affaire similaire, M. Thanouxay, 32 ans, domicilié à Thongsangnang, arrondissement de Chanthaboury, a été interpellé. Il a avoué avoir acheté des poulets d'importation thaïlandaise à Mme Gnome, résidant dans le quartier de Khaoliao, arrondissement de Sikhottabong.

M. Thanouxay a fait également l'objet d'une interpellation pour les mêmes infractions. Ces personnes sont passibles de lourdes amendes. Les marchandises saisies (100 kg) ont été soumises à une analyse et seront par la suite détruites.

Par ailleurs, les douaniers du pont de l'Amitié Lao-thaïlandais ont saisi et détruit une centaine de kilogrammes de poulets prêts à consommer et une centaine d'œufs de poules importés de Thaïlande.

Les propriétaires des volailles s'exposent à des poursuites judiciaires.

La police concernée (arrondissement de Saysetha) a mis la main sur plus de 200 kg de poulets sur le marché du That Luang. Les gallinacés provenaient de Thaïlande via de l'arrondissement de Pak Ngum. Même opération pour les autorités du poste de contrôle du village de Ladkhouay qui ont intercepté plusieurs villageois transportant plus de 300 volailles venant du village de Nasala, l'une des trois localités situées dans la zone rouge (rayon de1 km autour de la zone du foyer d'infection). Les propriétaires des volailles s'exposent à des poursuites judiciaires.

Le travail de prévention et de contrôle reste difficile à exécuter car certains villageois n'ont pas encore pris conscience de la gravité de la situation et prennent à la légère les directives lancées par les autorités.

La police et les comités concernés de tous les niveaux ont appelé les habitants des zones sensibles et ceux de la capitale à suivre ces consignes et à appliquer les principes de sécurité pendant cette période. La population sera informée ultérieurement de la levée de ces règlementations.

Suite a la déclaration du foyer d'infection de l'arrondissement de Saythany, le ministre de l'Agriculture, accompagné du maire de Vientiane, a inspecté les villages de Nasala, Nonetê, Dongbang, Namone, Nongboua, Nalom qui représentent un risque potentiel vu leur proximité de la zone rouge. Les principes de précautions y ont été une nouvelle fois énoncés.

Rappel sur l'évolution de la grippe aviaire :

Le virus de type H5NI a été identifié comme pouvant se transmettre de l'animal à l'homme. Le phénomène observé depuis janvier 2004 en Asie confirme l'existence de plusieurs cas de transmission de ce type. Un phénomène semblable de transmission d'un virus aviaire à l'homme a été observé en Chine en 1997 (Hongkong) avec un virus A (H5N1) et aux Pays-Bas, au printemps 2003, avec un virus A (H7/N7). La contamination est aérienne et se fait essentiellement lors de contacts étroits, prolongés et répétés dans les espaces confinés avec des sécrétions respiratoire ou des déjections d'animaux infectés, par voie directe ou indirecte (surface ou mains souillées par des déjections).

Comment empêcher la propagation du virus ?

Une hygiène générale de l'élevage doit être observée, comme le nettoyage et la désinfection des locaux et des matériels.

A l'apparition des signes décrits ci-dessous, prévenez d'urgence, un vétérinaire, votre chef du village, un agent de la santé animale du district et/ou le centre de santé animale provincial ou national.

- augmentation du nombre de morts soudaines, sur une courte période (peut atteindre 100 % en 48-72 h).
- affections respiratoires et baisse brutale des pontes.
- signes de nervosité et/ou troubles digestifs (diarrhée...)

Quelques recommandations d'usage :

- ne pas manipuler, ni manger, à plus forte raison, commercialiser des volailles malades.
- gardez-les isolées, loin du reste de l'élevage.
- n'importez pas de volailles ou de produits dérivés des pays touchés par l'épidémie.
- ne mangez pas de volailles mortes.
- ne pas se débarrasser n'importe où/comment, de cadavres d'animaux infectés (rivière, étang, fossé, décharge etc).
- placez-les dans des sacs plastiques avant de les enterrer et désinfectez les alentours à la chaux si vous en possédez. Procéder à ces opérations en vous protégeant (gants, vêtements appropriés, masques).

Transmission de la grippe aviaire :

Sur ce sujet les scientifiques pensent que la contamination de l'homme à l'homme reste très rare. Au Vietnam, où des centaines de milliers de volailles ont été touchées par ce virus seulement 80 cas humains ont été recensés. L'OMS a affirmé jusqu'à présent qu'une transmission d'homme à homme n'a encore jamais été identifiée avec certitude et que, dans sa forme actuelle, la maladie n'est pratiquement pas dangereuse pour l'homme.

Cependant, une mutation du virus, qui paraît inéluctable aux yeux des spécialistes, le rendrait transmissible d'homme à homme. Il pourrait ainsi se répandre sur toute la surface du globe. Ce scénario catastrophe n'est pas une fiction si on se réfère à la tristement célèbre grippe (aviaire) espagnole qui a sévi en 1918, faisant entre 20 et 40 millions de morts. D'autres cas de moindre envergure ont eu lieu en 1957 et 1968. La grippe de 1918 restant exceptionnelle, l'OMS a tablé sur une estimation relativement prudente en termes de décès : 2 à 7,4 millions en cas de pandémie.

Au Laos, le comité ad hoc de surveillance et de suivi de la grippe aviaire de la capitale, dirigé par le docteur Phonepaseut Ounaphom*, a révélé avoir consulté 171 personnes habitant dans le périmètre de la zone rouge et présentant des symptômes grippaux. Après une période de quarantaine et un dépistage, tous ont pu regagner tranquillement leur foyer.

*Pour joindre le docteur Phonepaseut Ounaphom appelez au 020 550 6352

Lutter contre le tourisme sexuel, un devoir commun

LANTHA MANAVHONG

Engagé dans la lutte contre le tourisme sexuel visant des enfants, le gouvernement lao, rejoint par diverses organisations locales et internationales, a participé à la campagne de prévention organisée dans le cadre de l'ASEAN-élargie, le 28 Juillet, à Vientiane.

Mr Somphong Mongkhonvilay, chef de l'administration nationale du tourisme, a tenu à faire les remarques suivantes :

« *Le Laos n'est pas « immunisé » contre le tourisme sexuel touchant les enfants. Aussi, nous sommes heureux et fiers d'accueillir cette campagne de protection de notre jeunesse. Elle facilitera en outre la sauvegarde de notre industrie touristique.*

A travers le travail que nous réalisons aujourd'hui, nous envoyons un message fort : aucune atteinte à l'intégrité physique d'enfants ne sera tolérée en RDP Lao ».

Anneka Farrington, de l'agence australienne de protection de l'enfance (Child Wise), a encouragé « *tout citoyen lao et tout touriste responsable à joindre les autorités du pays (via une « hotline ») au moindre doute concernant des pratiques illicites sur mineurs* ».

Cette nouvelle campagne est le résultat de dix années de partenariat entre l'ASEAN, le gouvernement australien et Child Wise. Elle a contribué à la mise en place et au vote de nouvelles lois ainsi qu'à l'amélioration de celles qui existaient déjà. La surveillance a ainsi été accrue, l'efficacité et la célérité judiciaires améliorées.

Le soutien du gouvernement australien a été apporté par Mr Alistair Maclean, ambassadeur au Laos : « *alors que de nombreux touristes sont tout à fait responsables, mon gouvernement s'engage à contribuer à l'arrestation de ceux, appartenant à la petite minorité qui profite de son voyage pour exploiter sexuellement des enfants* ».



M Somphong Mongkhonvilay

Mdme Farrington a par ailleurs remercié certaines entreprises privées pour leur soutien dans la traque de ces pratiques abjectes : « *Nous apprécions toute aide venant d'entreprises privées qui veulent « miser » sur l'avenir des enfants lao. A ce jour, le groupe Accor s'est engagé à mettre un poster dans chacun de ses hôtels d'Asie. Nous espérons que d'autres contributeurs se manifesteront et pourront par exemple nous ouvrir les portes d'une diffusion télévisée (sous forme de publicité). Il existe de multiples façons par lesquelles l'univers des affaires pourrait s'impliquer.*

La protection des enfants relève de la responsabilité de tout un chacun. Le gouvernement est engagé, déjà nous recevons des appels sur la « hotline » que nous avons mise en place. La police enquête sur plusieurs cas, des arrestations ont eu lieu. Encore une fois, nous avons maintenant besoin de l'aide d'entreprises internationales pour donner une visibilité à notre campagne. Notre message doit être entendu par tous, dans tous les lieux touristiques ».

En travaillant de concert, nous pouvons mettre un terme au tourisme sexuel touchant des enfants. Au moindre doute, vous pouvez contacter les autorités au numéro suivant : (021)-251128 (« hotline »).

Si vous ou votre entreprise êtes intéressés par une participation à la campagne, vous pouvez contacter l'Administration nationale du tourisme lao au (021)-212251.

Le Laos est en train de devenir une destination touristique de premier choix. L'année dernière, le pays a accueilli environ 900 000 touristes qui ont généré un revenu approchant les 150 millions de dollars. Selon les statistiques officielles, ces chiffres font du secteur le premier pourvoyeur de devises étrangères du Laos.

Il est fondamental que le tourisme continue à contribuer au développement des pays qui l'accueillent et non à leur « destruction ».

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman,
   Ban Mixay.

« La Gondola » du Mékong

VAYORATH XAYASOMROTH



Le restaurant “La Gondola” est situé rue Chao Anou.

Le restaurant “La Gondola” a « accosté » à Vientiane il y a maintenant près d’un an , non loin du quai Fang Ngoum, plus précisément rue Chao Anou, entre le quai et l’avenue Séthattirrat. Ce restaurant de spécialités italiennes est tenu par M. Marcon Pier Lui Gi dont le nom ne laisse planer aucun doute sur ses origines. Avec « l’Opéra » et le « Café des Arts » il devient ainsi le troisième restaurant de Vientiane à faire de la gastronomie italienne, sa spécialité.

« *Voila maintenant vingt ans que je vis au Laos, c’est vrai qu’on y trouve pas le même climat qu’en Italie, mais j’aime ce pays. En créant La Gondola, je retrouve un peu de mes racines, les odeurs de mon enfance, lorsque ma mère préparait la cuisine. Ma mère vie en Italie et c’est elle qui a éveillé en moi cet amour pour la cuisine* »

La carte de Marcon propose un éventail de saveurs que l’on peut tester dans plus de quarante plats. Comme tout bon restaurant italien, les célèbres *Pasta*, *Tagliatelle* et autres pâtes qui font la renommée de la gastronomie transalpine y sont proposées. On peut notamment y déguster les traditionnels *gnocchi* et les non moins traditionnels *spaghettis*, *rigatonis* ou *pennes alla Bolognaise, alla marina* ou *in salsa* pour ceux qui affectionnent plus particulièrement le basilic et les fruits de mer. Les plats de viandes et de poissons sont aussi à l’honneur chez Marcon, avec la *scaloppine al marsala* ou la *costata di manzo* pour les viandes et le *filetto di pesce* pour le poisson. La carte des entrées offre également un grand choix de salades et de potages et, pour les repas sur le pouce, le sandwich *panini* ravira tous les appétits. Les *panini* sont garnis des meilleures charcuteries italiennes : coppa, mortadelle, salami et autres pancetta. Enfin, pour les amoureux du terroir, parmesan, gorgonzola et mozzarella, le fromage est roi à La Gondola et il accompagne nombre de plats.

Le restaurant peut accueillir trente-cinq clients à partir de 11h 30 jusqu’à 22 h, du mardi au dimanche. La salle à manger est spacieuse et décorée de tableaux où sont représentés des paysages d’Italie. Une équipe de trois personnes assure un service rapide et soigné. De plus, la rue Chao Anou vient d’être réaménagée, il est donc très facile de stationner près du restaurant. Coté bourse, l’établisse-ment est d’un bon rapport qualité-prix, très peu de plats excèdent les cinq dollars.

Pour réserver : 020 29 262 32 et (856) 21 26 40 57.



La carte de Marcon propose un éventail de saveurs.



La salle à manger peut accueillir trente-cinq clients.

Citronnelles

Cymbopogon citratus
Stapf Gramineae

BIBA VILAYLECK

Si khai : lao ¹Ö¦ÒÄ£
Takhrai : thaïlandais
Sa, La Sa : viétnamien
Slok krei : cambodgien
Lemon grass : anglais
Citronnelle, Verveine des Indes, Nard syriaque : français

Notre fiche du jour s'intitule « citronnelles » au pluriel, car en effet en français ce nom vernaculaire (ou vulgaire) est donné à plusieurs plantes ayant une odeur de citron, telles l'Aurone, la Mélisse, la Verveine, et ce que l'on a longtemps appelé le Nard* syriaque, plante tropicale bien connue au Laos, originaire d'Inde et introduite en Europe par les Arabes.

Cette graminée vivace, assez haute, a un rhizome court, de longues feuilles linéaires, dressées, de 90 cm à 1 m de long, à bords rugueux et coupants, de couleur vert bleuté assez pâle. Toute la plante dégage une odeur agréable de citron. Elle ne fleurit que rarement et n'est connue qu'à l'état cultivé et subspontané.

En lao on la nomme **Si khai,** et le plus souvent **houa Si khai** (« racine de citronnelle ») pour parler du rhizome, condiment indispensable à la cuisine lao. Si donc vous avez une touffe de citronnelle, vous devez en arracher plusieurs brins et seule la partie inférieure, où s'accrochent les radicelles, est utilisée en cuisine. C'est aussi sous cette forme qu'elle est vendue sur les marchés. Ces tiges basses, lavées, débarrassées de quelques couches d'autant plus dures que le pied est vieux, seront hachées menues ou même réduites en pâte dans un pilon et accompagneront un grand nombre de plat en commençant par les laps, mais aussi les soupes acides, les cary, toutes les macérations pour grillades et les poissons.



Les tiges basses de citronnelle vendues au marché.

Les feuilles, **Baï Si khai** (« herbe citronnelle »), mises dans de l'eau bouillante donneront une délicieuse infusion prise à la fin du repas comme digestif, dépuratif et diurétique. Avec une concentration plus forte on pourra utiliser cette même infusion en inhalation associée à d'autres plantes aromatiques, ou pour le lavage des cheveux.

Les feuilles de citronnelles ont la réputation d'éloigner les moustiques et il est bon d'en planter sous ses fenêtres, mais on peut aussi mettre des feuilles fraîches sous son lit ou dans les coins de la chambre. De façon plus sophistiquée vous pouvez faire macérer de la citronnelle dans de l'alcool puis badigeonner à l'aide d'un coton imprégné de ce liquide les portes et les murs de la maison.

Il faut noter que la citronnelle est employée en médecine vétérinaire pour soigner les infections dues à des champignons chez les chiens et les chats.

On trouve aussi au Laos **mak Si khay** (« fruit citronnelle ») mais il s'agit alors d'une plante tout à fait différente, de la famille des Magnoliacées, qui donnent des graines que l'on pile comme condiment.

Pour finir, si un Lao vous conseille, pour empêcher la pluie de venir, de planter la citronnelle « la tête en haut », arrachez une bonne touffe de la plante et remettez-la en terre en la changeant de sens ; la contradiction n'est qu'apparente, puisqu'en lao le mot **houa** signifie « tête » et aussi « tubercule », « racine arrondie » et désigne ainsi le haut et le bas de la plante.

* Le nard était un parfum autrefois fort estimé que les anciens tiraient de diverses racines odoriférantes (c'est avec du nard que Marie-madeleine lava les pieds du Christ).



Une touffe de citronnelle.

Calmars sautés épicés

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 1 heure

1) Tenez le mollusque d'une main et tirez de l'autre afin d'entraîner la tête et les tentacules, faites cette opération en dessus d'une bassine. Retirez les tentacules pour dégager le bec au centre, coupez-le et jetez-le. Coupez les tentacules au ras de la tête et des intestins, jetez-les. Retirez la plume (le cartilage du calamar).
2) Sous l'eau du robinet, décollez la fine membrane qui recouvre la poche et les nageoires. Lavez la chair soigneusement. Détachez les nageoires de la poche. Coupez la poche en deux et en tranches de 2 cm, coupez les nageoires en lanières et gardez les tentacules entiers, égouttez.
3) Ecrasez les gousses d'ail, coupez finement les échalotes et les piments en deux dans le sens de la longueur, coupez les haricots en petits morceaux de 2 cm.
4) Mettez l'huile dans une poêle posée sur feu vif, quand l'huile commence à chauffer, faire dorer l'ail et l'échalote, ajoutez les calamars et les haricots, faire revenir un petit moment, assaisonnez de sel, de sucre et de saumure de poisson. Ajoutez un peu d'eau et du poivre. Mélangez le tout.
5) Ajoutez des piments et les feuilles de itou (basilic lao).
6) Servez bien chaud avec du riz blanc.

Ingrédients :
pour 4 personnes

- 1 kg de calamars
- 200 g de haricots longs
- 5 gousses d'ail
- 5 échalotes
- 10 piments rouges et verts
- 1 cuillerée à café de sel
- 1 cuillerée à café de sucre
- 1 cuillerée à soupe de saumure de poisson
- 1 bol de itou kha (kaphao ou basilic lao)
- 1 jeunes oignons
- 2 cuillerées à soupe d'huile
- 1 pincée de poivre



Trois pongistes japonais initient six non-voyants lao au tennis de table

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Le sport est incontestablement un tremplin pour réussir la réadaptation des personnes handicapées. En améliorant la capacité physique, la coordination motrice, l'organisation de nouveaux réflexes, il permet au sportif de mieux s'adapter à son handicap, de le surmonter et de se réconcilier avec son corps. Il lui permet également de jouer un rôle actif au sein de la société.

C'est la première fois que trois pongistes japonais (non-voyants) viennent au Laos pour enseigner l'art du tennis de table à des sportifs lao atteint du même handicap. Au centre de réhabilitation pour handicapés, ils ont pendant deux jours conseillé et entraîné six jeunes non-voyants lao aux rudiments de ce qu'on appelle plus communément le ping-pong. Les différentes techniques qui ont été abordées faisaient appel à leur sens de la perception tactile et auditive, ainsi qu'aux positions et aux déplacements autour de la surface de jeu. A l'issue de cette formation intensive un tournoi amical a été organisé et les spectateurs présents ont pu apprécier la qualité de jeu de ces jeunes sportifs handicapés.

Le principal objectif de cette action est de favoriser l'épanouissement et l'intégration sociale de ces personnes par la pratique sportive et développer le sport au sein des associations pour personnes handicapées. Les associations pour celles-ci handicapées comptent bien faire figurer leurs membres aux épreuves sportives paralympiques internationales.

M. Amano Toru pongiste japonais non voyant de naissance, pratique ce sport depuis l'âge de 18 ans et c'est volontairement qu'il est venu dispenser cette formation au Laos. Il est maintenant âgé de 42 ans et participe à des rencontres de niveau international. Rompu à de nombreuses disciplines sportives, ce quadragénaire énergique pratique aussi le basket-ball, le volley-ball, le football à sept, le marathon, le ski et le tennis de table.

"Je suis aveugle certes, mais ma vie est agréable grâce au sport, surtout grâce au le tennis de table que j'ai commencé très jeune. Je le conseille à tous les jeunes handicapés, les règles sont un peu différentes celles du tennis de table des voyants et les balles que nous utilisons émettent un son différent au rebond pour que nous puissions les localiser plus facilement. Avec un peu d'entraînement, on peut rapidement pratiquer des échanges et pourquoi pas devenir champion ", déclare amusé M. Amano Toru.

Pour promouvoir le développement du « Handisport » en République démocratique populaire lao, le Japon a financé à hauteur 150 000 dollars, la construction d'un gymnase omnisports sur le site du Centre de réhabilitation des handicapés lao. Le chantier, commencé au mois de mars s'achèvera en décembre prochain. Ce gymnase accueillera de nombreuses activités sportives pour handicapés, comme le basket-ball, le volley-ball, le tennis de table, la gymnastique et l'aérobic etc. Il abritera des événements sportifs, notamment les « Para-Games » dans le cadre des Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 dont le Laos sera hôte.

"Des sportifs handicapés japonais participeront au mois septembre prochain à Vientiane, au championnat amical lao-japonais de volley-ball. Nous reviendrons en janvier 2007 pour l'inauguration officielle du gymnase omnisports qui marquera un nouveau pas dans la coopération sportive entre le Japon et le Laos, ce jour-là sera une grande fête " a souligné Mme Sumi Kobayashi, chef du comité de l'organisation pour le développement de l'Asie avec les personnes handicapées



Tournoi de karaté

BOUAPHANH VIBOUNSAK



La fédération nationale de karaté do, en collaboration avec deux professeurs japonais : Kagawa et Kudo, a organisé un tournoi de Karaté le 6 août 2006 au ministère des Communication, des transports, des postes et de la construction.

77 personnes dont 22 femmes ont participé à cette compétition. 38 d'entre elles venaient de l'école militaire du village Hay Pak-Ngum (sur 50 karatékas), 5 du centre des jeunesses populaires révolutionnaires lao (sur 15 pratiquants) et 34 du centre de karaté do de Lao-Télécom (sur 50).

M. Sonesak N. Nhansana nous a présenté les objectifs de la compétition : " *ce tournoi de karaté était destiné à promouvoir cet art martial pour attirer de nouveaux pratiquants. Il nous a aussi permis de sélectionner les meilleurs sportifs en vue de préparer les 25e jeux d'Asie du Sud-est qui auront lieu à Vientiane en 2009*".

Trois jeunes karatékas ont en outre été choisis pour participer aux dixièmes mondiaux juniors de karaté à Sydney (Australie) du 14 au 20 août prochains. Mademoiselle Thaviphone Salichane, qui a obtenu une médaille de bronze (catégorie Kata) aux derniers mondiaux de 2004, Mademoiselle Lidaphone Bounnaphon, qui a suivi deux stages de Karaté au Vietnam et Monsieur Inkhaphep Thansavanh, qui a déjà participé aux précédents mondiaux, seront accompagnés en Australie par M. Sonesak N. Nhansana.

Le karaté do au Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Etymologiquement, « karaté do » se décompose en trois termes :

« Kara » veut dire « cible » et « té » se traduit par « main ». « Do », qui est accolé au nom de nombreux arts martiaux (aïkido, judo…), signifie « chemin de vie ».

Le karaté a pour objectif de mobiliser la technique (bras et jambes) et une force optimale au service du combat. Il contribue à conserver une bonne santé.

L'histoire du karaté do commence en Chine où il est un art traditionnel de combat très connu des moines Shaolin. Le karaté do s'est ensuite diffusé au Japon via l'île d'Okinawa (Sud du pays). C'est d'ailleurs sur cette île, après plus de 1000 ans de pratique, qu'il a pris sa forme actuelle.

Au Laos, le karaté do est enseigné depuis 1967. Aujourd'hui c'est M. Jocu, professeur japonais vivant en RDP Lao, qui s'occupe de sa transmission.

Dans un premier temps, on ne comptait qu'une trentaine de karatékas dans le pays.

Dès 1969, le nombre est passé à 300, pour la plupart des policiers et militaires qui s'exerçaient sous la direction de M. Ikéda Susumu lui aussi Japonais.

Celui-ci a aussi travaillé dans la province de Champassak où il a formé environ 150 sportifs.

A partir de 1974, M. Sonesak N. Nhansana, professeur lao cette fois-ci, a continué à enseigner le karaté dans la province de Champassak.

En 1997, il était nommé au ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction, à Vientiane. Il est aujourd'hui vice-Président de la fédération nationale de karaté et toujours entraîneur.

L'année 1998 a marqué la création de l'association de karaté do dans ce ministère. A cette fin, c'est le gouvernement lao et l'Agence japonaise pour la coopération internationale qui ont œuvré de concert.

Ces dernières années, le Laos a participé aux compétitions de karaté suivantes :

-13e jeux d'Asie en Thaïlande (1998).

-14e jeux d'Asie en République de Corée (2002).

-20e jeux d'Asie du Sud-est à Brunei (1999).

-21e jeux d'Asie du Sud-est en Malaisie (2001).

-22e jeux d'Asie du Sud-est au Vietnam (2003).

L'année dernière, l'équipe nationale a obtenu ses premières médailles : deux médailles de bronze, l'une lors des 23e jeux d'Asie du Sud-est organisés aux Philippines et l'autres aux mondiaux de kata en Allemagne.

La fédération nationale de karaté do a dévoilé son programme pour le dernier semestre 2006:

- Un centre d'entraînement sera construit prochainement à la Faculté polytechnique de Sokpaluang.
- Les équipes concernées participeront au Tournoi international junior, en Australie, à partir du 14 août, aux 15e jeux d'Asie de Doha (Qatar) entre le 1er et le 15 décembre et aux 13e jeux universitaires d'Asie, le 16 décembre prochaine au Vietnam.

Selon M. Sonesak N. Nhansana, les statistiques montrent que le monde compte déjà 169 fédérations de karaté, ce qui concerne 9 074 307 personnes. A titre d'exemple, le judo ne touche que 6 978 231 personnes et le taekwondo 4 699 273.

Test pour les joueurs de badminton

SOMPHAVANH SIRAMATH



Les organisateurs lors de la conférence de presse.

Une compétition nationale de badminton se déroulera du 25 au 29 août, au club de badminton du ministère de la Sécurité à Vientiane.

Cet événement s'associe aux nombreux autres qui célèbreront la Journée nationale de la constitution lao.

Le vainqueur remportera la coupe du Président. Cette compétition a également pour but de constituer un vivier de futurs joueurs de volant. Par ailleurs, seront sélectionnés les sportifs qui participeront aux 28èmes Jeux d'Asie du Sud-Est cette année en Thaïlande. Ces jeux serviront de test pour les jeux suivants que le Laos organisera en 2009.

Le nombre d'inscrits à ce championnat a dépassé celui de l'année précédente et quatorze catégories sont représentées :

- cadet de 12 à 14 ans, féminin et masculin, en simple et en double
- junior de 16 à 18 ans féminin et masculin, en simple et en double
- senior + de 18 ans, féminin et masculin, en simple et en double

Le brasseur Beerlao, est le principal soutien de cet événement sportif. Le directeur adjoint de l'entreprise, M. Oudone Singsouvong et M. Santiphab Phiomvihane, président de la Fédération nationale de badminton, ont tenu une conférence de presse le 5 août dans les locaux de l'entreprise.

"Pour promouvoir cette discipline et faciliter le déplacement des joueurs des provinces, la Fédération nationale de badminton et la société Beerlao, prendront en charge les frais de séjours des compétiteurs: hébergement et nourriture. C'est au total 400 joueurs issus de trente clubs répartis sur l'ensemble du pays qui participeront à ce rendez-vous sportif. Cette compétition est un véritable tremplin pour nos jeunes espoirs et elle permettra d'évaluer nos chances pour les compétions de niveau international à venir". a déclaré M. Santiphab Phomvihan

ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນຊຸຍນ
Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/ prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174

Mme AnnLis Aberg, chargé d'Affaires a.i de la Suède en RDPLao a organisé le 4 août dernier, à sa résidence, une rencontre des anciens étudiants lao du programme de formation internationale (ITP) de la Suède. Sur la photo, Mme AnnLis Aberg accueille les participants.





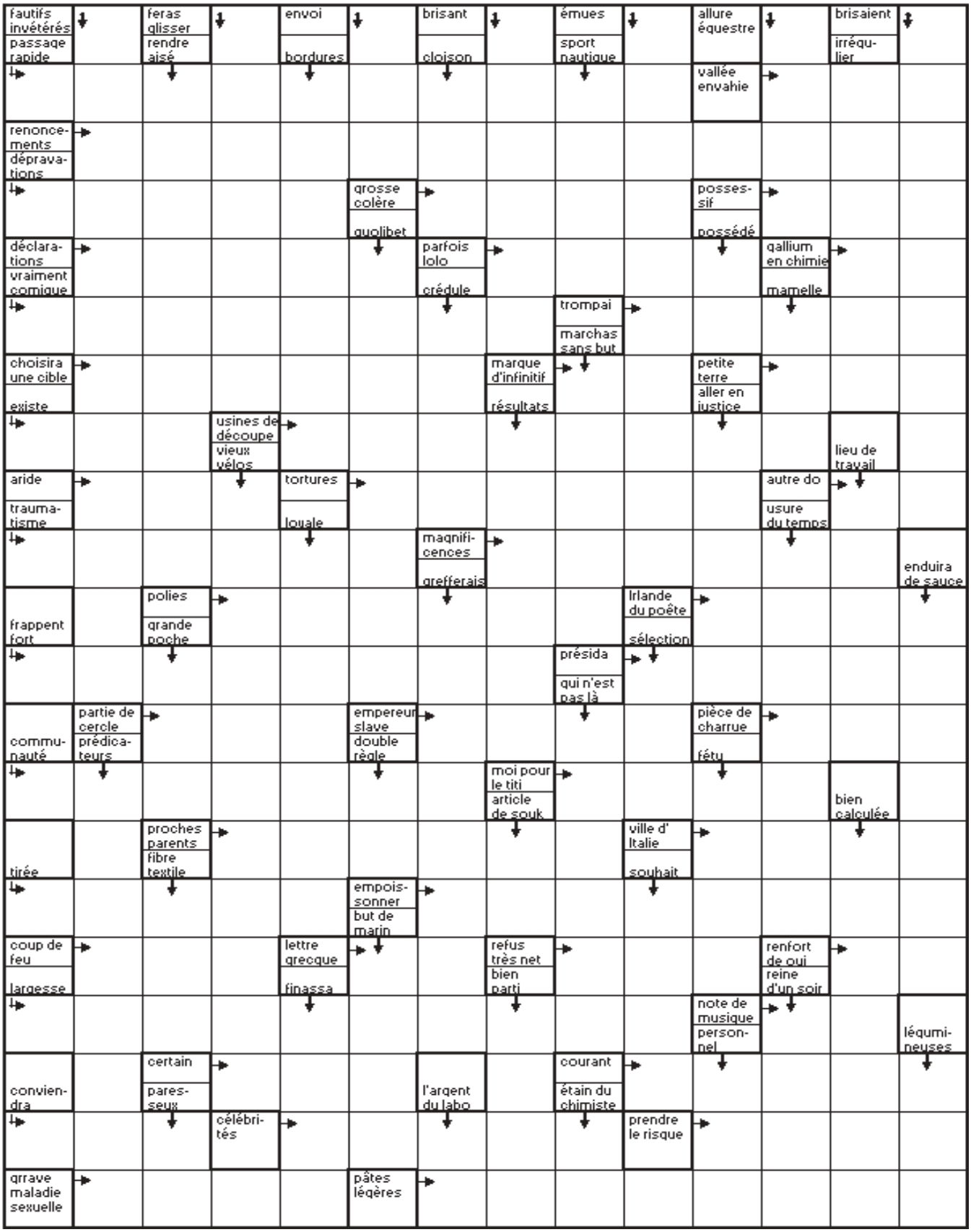
Le centre commercial de l'Amitié lao-chinoise, qui sera situé à Vientiane entre les quartiers d'Oupmoung-Thong et de Dongpasak, aura une surface de 174 500 m2. Sa construction a commencé depuis près d'un mois. C'est la société chinoise Hong Long Co Ltd qui en a été chargée et qui investira environ 18 millions de dollars. La construction s'échelonnera en trois phases ; 200 ouvriers participent à la première. Quand la construction sera achevée, le centre commercial de l'Amitié lao-chinoise proposera aux consommateurs des marchandises et des produits artisanaux de la meilleure qualité en provenance de la Chine.





Félicitations et bon voyage aux nouveaux boursiers du projet SAS. Mlles Chansamone Phonephilachanh et Khamphachanh Sihavong, et MM. Chintana Chanthabouly et Phetsanga Vongvixay ont pris l'avion pour la France dimanche 30 juillet. Ils étaient accompagnés par M.Vanhthong Nhoysaykham, de l'Université Nationale du Laos, M. Gilles Lainé, conseiller de coopération de l'ambassade de France et M. Loïc Baur, en charge du projet SAS. Ils bénéficient de bourses d'études de l'Ambassade de France dans des spécialités telles que la gestion, le génie biologique et environnement, ou le génie électrique et informatique industrielle. Il s'agit de la quatrième promotion de boursiers qui sont donc maintenant au nombre de 21.

Mots fléchés



Un brin d'humour

Principe de base du parachutisme :
Quand tu fais de la chute libre, tant que tu vois les vaches comme des fourmis, il n'y a pas de danger.
Quand tu commences à voir les vaches comme des vaches, il est temps d'ouvrir ton parachute…
Et quand tu vois les fourmis comme des vaches... Il est trop tard !

Le proverbe de la semaine

ເວົ້າກ່ອນເກີດສະເດີກ່ອນຕາຍ

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée
2 étages, 2 chambres climatisées, 2 toilettes, salon et téléphone dans le quartier de That Luang Kang
Prix : 350 dollars US par mois
Contact : mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et
dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. s. de b., salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin.
Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

Somchanh Syphanravong : Agro, socio-économiste
Technicien agricole/ Maîtrise zootechnique/Maîtrise de Sciences historiques des péninsules indochinoises. **Etudierait toutes propositions d'emplois**
forte capacité d'adaptation en milieu rural -Très bonne connaissance des minorités ethniques.
expérience : - AFD/CIRAD-NAFRI / dianogstic agro-socioéconomique, identification de terroirs, mis en place des programmes techniques
- chargé de mission auprès du Programme national agroécologie (NAFRI/CIRAD)
- technicien/formateur : aviculture, horticulture, arboriculture, pisciculture
langue : Lao/Français, lu, écrit, parlé - Anglais connaissance de base
Tel : mob : 0205421687
- dom (021) 350706

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Certaines frustrations peuvent augmenter au cours de la semaine vous aurez besoin " d'évacuer " tout ça. Sortir et faire de nombreuses activité serait certainement un bon moyen de vous " changer les idées ".

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Découvrir de nouveaux endroits vous serait certainement bénéfique. Les nouvelles personnes que vous rencontrerez seront probablement très accueillantes et feront preuve de beaucoup d'enthousiasme.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Si votre vie active vous ennuie un peu, peut être est-ce parce que vous avez fait certaines erreurs par le passé récent. Il n'est pas trop tard pour reprendre les choses en main.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Vous faites preuve d'une énergie débordante dans tout ce qui concerne vos activités. Faire du sport est un bon moyen de " canaliser " tout ça et de l'utiliser pour la " bonne cause ".

♌ Lion 23 juillet-22 août

Faites bien attention à ne pas faire preuve de timidité, et, au contraire, essayez de vous montrer, et de faire en sorte que l'on remarque votre présence. Prenez soin au maximum de votre personne et soignez votre paraître.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Si vous vous trouvez dans une situation difficile, vous pouvez compter sur vos proches pour vous " tirer de ce mauvais pas ". Malgré tout, la prudence s'impose, et vous ne devez pas compter ' en totalité, sur une seule personne.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Une succession de bons évènements peut vous arriver dés le début de la semaine. Attention pourtant à ne pas tenter de " forcer la chance ". Laisser faire les choses est le meilleur moyen de tirer le maximum de cette période bénéfique.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vos proches vous poussent à faire des rencontres et vous ne devez pas avoir peur de l'échec. Rassurez vous car, en plus, il n'est pas impossible que la chance ne vous sourie très bientôt !

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

La fatigue risque d'augmenter dans le courant de la semaine et vous devez apprendre à ménager vos forces et à les économiser en les concentrant seulement sur vos objectifs principaux.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

En " tenant ce cap " vous pouvez, non seulement, vous faire de nouvelles relations mais développer très positivement des contacts déjà existants.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Vous ressentez l'obligation d'exprimer votre pensée, et vous avez beaucoup de mal à vous taire. Cela peut être la cause de nombreux conflits. Faites preuve de plus de tolérance sachez écouter et respecter l'opinion des autres.

♓ Poisson 19 février - 20 mars

Attention à ne pas " plonger " trop rapidement dans la tristesse et la nostalgie. Certaines déceptions peuvent expliquer cela mais vous devez lutter et remonter tout de suite la pente.

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

Solution du N° 398

•	A	•	R	•	V	•	A	•	A	•	T	•	D	
V	I	V	A	R	I	U	M	•	M	E	U	L	E	
•	G	E	M	I	S	S	E	M	E	N	T	•	T	
A	R	R	E	T	A	I	•	A	R	T	E	R	E	
•	E	M	U	•	S	T	A	R	•	R	U	E	R	
E	L	I	T	E	•	E	R	I	G	E	R	A	S	
•	E	N	E	R	V	E	R	E	N	T	•	L	I	
O	T	E	•	R	O	S	I	•	O	I	S	I	F	
•	T	•	M	O	T	•	V	O	U	E	E	S	•	
D	E	M	E	N	A	G	E	R	•	N	U	E	E	
•	•	A	L	E	S	E	R	A	S	•	L	E	U	
P	A	T	E	E	•	R	A	T	E	S	•	S	R	
•	V	E	R	S	E	E	•	E	R	I	E	•	A	
M	I	R	A	•	T	R	O	U	V	E	R	A	S	
•	L	A	•	I	R	A	•	R	E	U	S	S	I	
C	I	S	E	L	A	I	T	•	U	R	•	P	E	
•	S	•	M	E	N	T	E	U	R	•	V	I	N	
E	S	A	U	•	G	•	E	R	•	V	E	R	S	
•	A	I	L	L	E	R	•	N	A	I	N	E	•	
O	N	D	E	E	•	A	P	E	R	C	U	E	S	
•	T	A	S	S	A	I	T	•	C	E	S	S	A	

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

« Le jaguar »
Réalisation : Francis Veber, 1996
Avec : Jean Reno, Patrick Bruel, Harrison Lowe, Patricia Velasquez, Danny Trejo, Roland Blanche...
Sujet : François Perrin est un flambeur superficiel, séduisant, drôle, mais toujours au bord de l'escroquerie. Jean Campana est anthropologue, il accompagne Wanù, un Indien d'Amazonie, venu effectuer en Europe
Tous les trois se retrouvent un soir dans l'ascenseur de l'Hôtel Crillon à Paris…
Samedi 12 août à 20h28

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

TV5 ASIE



▶Magazine

« Faut pas rêver »
Faut pas rêver explore les modes de vie des habitants des quatre coins de la planète. A travers plusieurs reportages, Laurent Bignolas et son équipe posent un regard nouveau sur le monde qui nous entoure. Thaïlande, les royaumes de Siam.
Sommaire : Ma vie avec les esprits. La boxe thaïlandaise. L'école des singes. L'or des hirondelles. La guerre du bois
Dimanche 13 août à 20h29

▶Fiction

« Papa et maman ne s'ront jamais grands »
Réalisation : Jean-Louis Bertucelli, 2002
Scénario : Colo Tavernier
Distribution : Michèle Bernier, Gilles Déroit , Maxime Raoust, Claire Prévost, Christian Sinniger.
Vendredi 11 août à 20h30

AGENDA

Par Somsanith, l'un des derniers maîtres de cet art dont il perpétue les techniques et les motifs, mais renouvelle aussi les formes.



Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route N° 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Bibliothèques

Bibliothèque nationale.
Rue Setthathirath, place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE LTD

ບໍລິສັດ ACE Equipment (ເອຊີອີ ເອກິບເມັ້ນ) ເປັນຕົວແທນຈຳໜ່າຍ
ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຖ່າຍເອກະສານ ຍີ່ຫໍ້ RICOH ຢ່າງເປັນທາງການໃນ ສປປ ລາວ

ACE Equipment is the Official Authorized Distributor of **RICOH**
Genuine Products in LAO PDR





Print, Copy, Fax and Colour Scan: Simply All-in-one

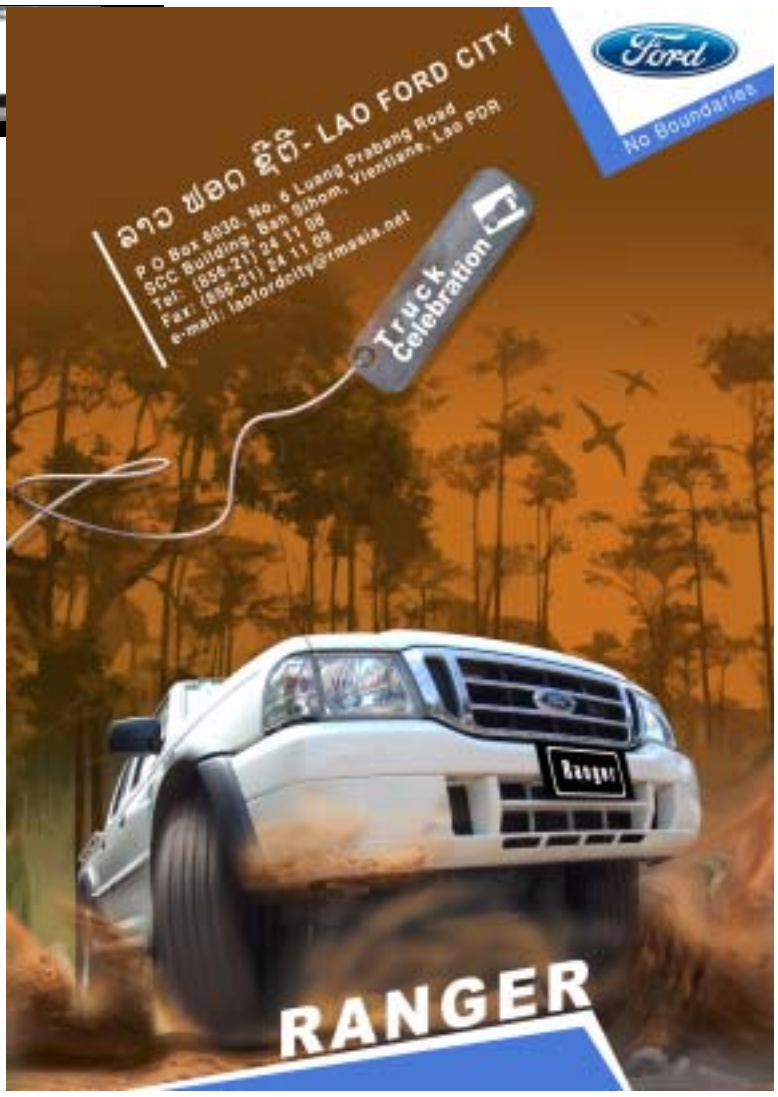
ACE EQUIPMENT
10/2 Manthatourath Road
Tel: (856-21) 218060
Fax: (856-21) 215274
Email: aceequipment@gmail.com
Http: www.m-lao.com/aceequip

Luang Prabang Branch:
4/60 Ban ViengKeo
Tel/Fax: (856-71) 260260

Savannakhet Branch:
Ban Tong Neoun,
Tel/Fax: (856-41) 214553

RICOH
Authorized Distributor
LAO PDR





Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank.

Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com